

# Il-Ġurnal Uffiċjali C 262

## tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 64

5 ta' Lulju 2021

Werrej

### II *Komunikazzjonijiet*

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

#### **Il-Kummissjoni Ewropea**

2021/C 262/01	Komunikazzjoni tal-Kummissjoni — Linji Gwida tal-UE għall-issoktar sikur tal-attivitajiet fis-setturi kulturali u kreattivi — COVID-19 .....	1
2021/C 262/02	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Il-Każ M.10289 — PSP/Aviva/10 Station Road) <sup>(1)</sup> ...	11

### IV *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

#### **Il-Kummissjoni Ewropea**

2021/C 262/03	Rata tal-kambju tal-euro — It-2 ta' Lulju 2021 .....	12
---------------	--	----

#### **Il-Qorti tal-Awdituri**

2021/C 262/04	Rapport Speċjali Nru 14/2021 — Kooperazzjoni Interreg: Il-potenzjal tar-reġjuni transfruntieri tal-Unjoni Ewropea għadu ma ġiex sfruttat bis-sħiħ .....	13
---------------	---	----

<sup>(1)</sup> Test b'rilevanza għaż-ŻEE.

PROĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

**Il-Kummissjoni Ewropea**

2021/C 262/05	Avviż minn qabel ta' konċentrazzjoni (Il-Każ M.10342 — Leonard Green & Partners/Goldman Sachs Group/AEA Investors/Visual Comfort) — Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata <sup>(1)</sup> ..... 14	14
2021/C 262/06	Avviż minn qabel ta' konċentrazzjoni (Il-Każ M.10373 — Primonial/Samsung/ Target) — Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata <sup>(1)</sup> ..... 16	16
2021/C 262/07	Avviż minn qabel ta' konċentrazzjoni (Il-Każ M.10305 — CDPQ/DWS/Ermewa) — Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata <sup>(1)</sup> ..... 18	18
2021/C 262/08	Avviż minn qabel ta' konċentrazzjoni (Il-KKaż M.10232 — Brose/Sitech) <sup>(1)</sup> ..... 20	20
2021/C 262/09	Avviż minn qabel ta' konċentrazzjoni (Il-Każ M.10255 — Triton/Bergman Clinics) <sup>(1)</sup> ..... 21	21
2021/C 262/10	Avviż minn qabel ta' konċentrazzjoni (Il-Ka M.10321 — DSV/Agility) — Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata <sup>(1)</sup> ..... 22	22

ATTI OHRAJN

**Il-Kummissjoni Ewropea**

2021/C 262/11	Pubblikazzjoni ta' komunikazzjoni dwar l-approvazzjoni ta' emendastandard għall-Ispesifikazzjoni tal-Prodott għal denominazzjoni fis-settur vitivinkulturali kif imsemmi fl-Artikolu 17(2) u (3) tar-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2019/33 ..... 24	24
2021/C 262/12	Pubblikazzjoni ta' komunikazzjoni dwar l-approvazzjoni ta' emendastandard għall-Ispesifikazzjoni tal-Prodott għal denominazzjoni fis-settur vitivinkulturali kif imsemmi fl-Artikolu 17(2) u (3) tar-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2019/33 ..... 33	33

<sup>(1)</sup> Test b'rilevanza għaž-ŻEE.

## II

(Komunikazzjonijiet)

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U  
AGENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

## IL-KUMMISSJONI EWROPEA

## KOMUNIKAZZJONI TAL-KUMMISSJONI

## Linji Gwida tal-UE għall-issoktar sikur tal-attivitajiet fis-setturi kulturali u kreattivi — COVID-19

(2021/C 262/01)

## I. IS-SETTURI KULTURALI TAL-UE U L-PANDEMIJA TAL-COVID-19

L-industriji u s-setturi kulturali u kreattivi (CCSI), imsejha wkoll bhala ekosistema industrijali, kellhom rwol kruċjali fiċ-ċirkostanzi bla precedent li rriżultaw mill-pandemija tal-COVID-19. Il-kriżi enfasizzat l-importanza tal-kultura għall-benesseri<sup>(1)</sup> u għas-saħha mentali tan-nies. Il-kultura għenet lin-nies jaffrontaw l-impatti tal-lockdown u tat-tbeġhid soċjali, bis-saħha tal-involviment u l-kreattività tas-CCSI li laħqu udjenzi f'ambjenti virtwali innovattivi. Ir-restrizzjonijiet b'firxa wiesgħa li ddaħħlu fis-seħh mit-tifqigha tal-pandemija laqtu lis-CCSI b'mod partikolarment hażin: waqfu hafna attivitajiet, bl-gheluq ta' spazji u postijiet fejn isiru l-avvenimenti, il-kancellazzjoni ta' avvenimenti, festivals u tours, u t-tnaqqis radikali tal-mobbiltà ta' professjonisti fil-qasam kulturali u taċ-ċirkolazzjoni ta' xogħlijiet kulturali.

Ir-Rapport Annwali dwar is-Suq Uniku tal-2021<sup>(2)</sup> ikkonferma li l-ekosistema kienet fost l-aktar ekosistemi industrijali li ġew milquta hażin fl-UE. Ir-Rapport jispjega li “dan huwa partikolarment il-każ għall-attivitajiet ibbażati fuq il-postijiet fejn isiru l-avvenimenti u jsehhu ż-żjarat: is-setturi tal-arti tal-ispettaklu u tal-patrimonju kulturali (pereżempju l-mużika live, it-teatri, l-ispettakli taċ-ċirku, il-festivals, iċ-ċinema, il-mużewijiet u s-siti ta' patrimonju kulturali). Pereżempju, l-operaturi tas-swali taċ-ċinema fl-UE rrapportaw tnaqqis ta' 70 % fil-bejgħ tal-biljetti fl-2020, il-postijiet fejn isiru avvenimenti mużikali rrapportaw tnaqqis ta' 76 % fl-attendenza (64 % fi dhul) u l-mużewijiet raw tnaqqis sa 75-80 % fid-dhul (f'reġjuni turistiki popolari). Dan l-impatt hareġ fid-dieher bi tnaqqis ta' madwar 35 % f'royalties miġbura minn organizzazzjonijiet ta' ġestjoni kollettiva għall-awturi u l-artisti tal-ispettaklu, li d-dhul tagħhom huwa mistenni li jkompli jonqos fl-2021 u fl-2022<sup>(3)</sup>).

F'livell settorjali aktar aggregat, id-data tal-valur miżjud tal-Eurostat turi li fl-2020, l-attivitajiet relatati mal-arti, id-divertiment u r-ikreazzjoni esperjenzaw l-ikbar tnaqqis fil-persentaġġ meta mqabbel mal-2019 (ara l-Illustrazzjoni 1). L-impatt kien partikolarment b'saħħtu fit-tieni u fir-raba' trimestru, li jikkorrispondu mal-mewġiet l-aktar rilevanti tal-pandemija<sup>(4)</sup>. Sehem kbir ta' dawn l-attivitajiet huma parti mill-ekosistema.

(1) Id-dimensjoni tas-saħha mentali tal-pandemija tal-COVID-19 ġiet indirizzata f'konferenza fl-10 ta' Mejju 2021; [https://ec.europa.eu/health/non\\_communicable\\_diseases/events/ev\\_20210510\\_en](https://ec.europa.eu/health/non_communicable_diseases/events/ev_20210510_en)

(2) Dokument ta' Hidma tal-Persunal tal-Kummissjoni “Rapport Annwali dwar is-Suq Uniku tal-2021”, li jakkumpanja l-Komunikazzjoni “L-aġġornament tal-Istrateġija Industrijali l-Gdida tal-2020: Nibnu Suq Uniku aktar b'saħħtu għall-irkupru tal-Ewropa”, SWD(2021) 351; il-5 ta' Mejju 2021

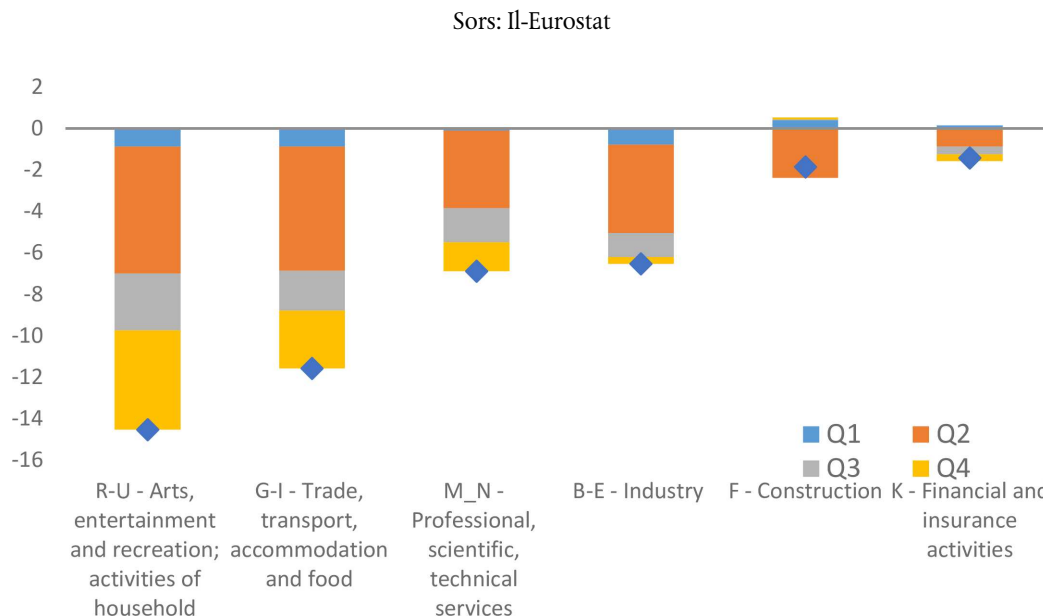
(3) Nerġgħu nibnu l-Ewropa – l-ekonomija kulturali u kreattiva qabel u wara l-kriżi tal-COVID-19, EY (Janjar 2021).

(4) Ir-Rapport Annwali dwar is-Suq Uniku tal-2021.

## Illustrazzjoni 1

## Valur miżjud gross, 2020.

Bidla percentwali fir-rigward tal-istess perjodu fis-sena preċedenti.



Minhabba s-sahha fl-assi tagħhom, il-kultura u s-CCSI huma importanti għall-irkupru sostenibbli tal-UE, għar-reżiljenza akbar tas-soċjetajiet tagħna, u, b'mod aktar ġenerali, għall-istil ta' hajja Ewropew tagħna. Hemm bżonn ta' sforzi aktar koordinati u mfassla apposta fl-Istati Membri kollha biex is-settur ikun jista' jissokta bl-attivitajiet tiegħu b'mod sikur u gradwali, filwaqt li jsir aktar reżiljenti u jhejji ruħu ahjar għal krizijiet futuri. Fl-istess waqt, is-CCSI jehtieġu perspettiva ċara.

Il-Kummissjoni ħadet diversi miżuri, li jikkomplementaw u jappoġġaw l-azzjoni tal-Istati Membri, biex tindirizza l-konsegwenzi tal-pandemija għas-settur. Is-CCSI bbenefikaw minn miżuri trażversali ta' rispons immedjat tal-UE u appoġġ immirat minn strumenti ta' finanzjament tal-UE. Se jirċievu wkoll appoġġ għall-irkupru inklużiv u sostenibbli u reżiljenza fil-kuntest tal-Qafas Finanzjarju Pluriennali l-gdid (2021-2027) u Next Generation EU <sup>(5)</sup> <sup>(6)</sup>.

Bir-rata akbar ta' kopertura tal-vaċċinazzjoni, li tipprovi raġuni għall-ottimizzmu li l-vaċċinazzjoni se tghinna b'mod sostanzjali biex innaqqsu t-tixrid tal-COVID-19, l-Istati Membri bdew jikkunsidraw u jimplimentaw it-tneħħija tar-restrizzjonijiet b'mod gradwali, inkluż fil-qasam tal-kultura, billi jippermettu l-ftuħ mill-gdid ta' postijiet, attivitajiet u avvenimenti kulturali. Minhabba l-evoluzzjoni dinamika tal-pandemija, dawn il-passi huma bbażati fuq għażliet diffiċli. Barra minn hekk, hemm differenzi kbar bejn id-diversi miżuri mehuda fil-livell nazzjonali.

Sabiex tghin lill-Istati Membri fit-tehid tad-deċiżjonijiet tagħhom, il-Komunikazzjoni "Il-Coronavirus: triq komuni lejn ftuħ mill-gdid sikur tal-Ewropa" <sup>(7)</sup> ħabbret linji gwida tal-UE għall-ftuħ mill-gdid sikur tas-settur kulturali, fil-qasam tal-mużika, l-awdjoviziv, l-arti tal-ispettaklu, l-isparzi għall-wirjiet bħall-mużewijiet jew galleriji, il-libreriji u l-patrimonju kulturali. L-għan ta' dawn il-linji gwida huwa li jtaffu l-għażliet tal-Istati Membri u li jiffacilitaw il-koordinazzjoni tal-miżuri tagħhom fil-livell tal-UE. Dawn ikopru żewġ dimensjonijiet ewlenin: il-ftuħ mill-gdid sikur tas-settur kulturali u l-irkupru sostenibbli tiegħu.

<sup>(5)</sup> <https://ec.europa.eu/culture/resources/coronavirus-response>  
[https://ec.europa.eu/info/strategy/recovery-plan-europe\\_mt](https://ec.europa.eu/info/strategy/recovery-plan-europe_mt)

<sup>(6)</sup> Sabiex jiġi msahhah l-iskambju ta' Prattiki tajba fis-setturi u fost l-Istati Membri tal-UE, fir-rebbiegha tal-2020, il-Kummissjoni nediet żewġ pjattaformi godda: Creatives Unite, pjattaforma mahluqa mis-CCSI u għalihom, u pjattaforma għall-Istati Membri tal-UE li tippermetti lir-rappreżentanti tal-ministeri tal-kultura jiskambjaw Prattiki tajba.

<sup>(7)</sup> <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/MT/TXT/PDF/?uri=CELEX:52021DC0129&from=EN>

Il-linji gwida huma pprezentati fil-kuntest ta' titjib gradwali fis-sitwazzjoni tas-saħħa pubblika fl-UE <sup>(8)</sup> abbażi ta' żidiet riċenti fil-provvista tal-vaċċini u fil-livelli tal-vaċċinazzjoni, ikkombinati ma' inqas każijiet u mwiet ġodda, iktar gruppi ta' popolazzjoni protetti mill-marda, u miżuri ta' mitigazzjoni komunitarja eżistenti (NPIs) fl-Istati Membri kollha <sup>(9)</sup>. Minkejja li żgur hemm lok għall-ottimizzazzjoni, it-trażmissjoni tas-SARS-CoV-2 għadha mifruxa fil-parti l-kbira tal-UE/ŻEE, b'theddida miżjuda tal-varjanti ta' thassib, li jeħtieġu sorveljanza, vigilanza u valutazzjonijiet tar-riskju bir-reqqa fuq bażi kontinwa.

## II. IL-LINJI GWIDA TAL-UE GĦALL-FTUĦ MILL-ĠDID SIKUR TAS-SETTURI KULTURALI U KREATTIVI

Huwa importanti li jiġi nnutat li l-avvenimenti ta' prova organizzati f'diversi ambjenti tas-CCSI madwar l-UE urew li biss ftit każijiet tal-COVID-19 ġew assoċjati mat-trażmissjoni f'avvenimenti kulturali jew madwarhom. Ir-reqqiziti speċifiċi għall-partecipazzjoni u l-monitoraġġ tad-*data* fis-segwitu ta' dawn l-esperimenti kienu kruċjali għall-organizzazzjoni sikura.

Dawn il-linji gwida tal-UE jistabbilixxu approċċ komuni u mifrux tal-UE għall-issoktar ikkoordinat u sikur tal-attivitatijiet fis-CCSI. Għandhom l-għan li jippermettu l-flessibilità neċessarja biex jitqiesu s-sitwazzjonijiet epidemjoloġiċi differenti fl-Istati Membri, li jadattaw għall-progress fil-mitigazzjoni tal-pandemija u li jiżguraw l-interoperabbiltà ma' għodod u standards oħra internazzjonali u tal-UE. Huma bbażati fuq il-kontribut miċ-Ċentru Ewropew għall-Prevenzjoni u l-Kontroll tal-Mard (ECDC) u fuq l-iskambji mal-Kumitat għas-Sigurtà tas-Saħħa (HSC) f'Mejju 2021.

Il-linji gwida tal-UE huma pprezentati hawn taht fil-forma ta':

- prinċipji u indikaturi ġenerali; kif ukoll
- rakkomandazzjonijiet.

L-Istati Membri huma mhegġa jużaw il-linji gwida li, b'rispett shiħ tas-sussidjarjetà, jibqgħu ta' natura volontarja.

### 1. Prinċipji ġenerali u indikaturi għall-ftuħ mill-ġdid sikur tas-settur kulturali

#### a) Kopertura tal-vaċċinazzjoni

Il-kopertura suffiċjenti tal-vaċċinazzjoni fil-popolazzjoni hija essenzjali għall-ftuħ mill-ġdid sikur mifrux tas-soċjetà, inklużi l-istabbilimenti kulturali. Gradwalment, qed nersqu lejn il-mira li nagħtu l-vaċċin tal-inqas lil 70 % tal-popolazzjoni adulta sa dan is-sajf <sup>(10)</sup>, iżda għadd konsiderevoli ta' persuni għandhom ma nġatawx il-vaċċin. Għaldaqstant, huwa essenzjali li tiġi ppjanata l-introduzzjoni mill-ġdid tal-attivitatijiet soċjali bl-użu ta' approċċ f'fazijiet, iggwidata kemm minn lezzjonijiet f'kull fażi dwar kif innaqqsu b'mod effettiv ir-riskju ta' infezzjoni, kif ukoll mis-sitwazzjoni epidemjoloġika sottostanti.

#### b) Ambjenti u kuntesti

L-istabbilimenti kulturali jinkludu varjetà diversa ta' ambjenti (pereżempju fuq ġewwa vs fuq barra, udjenza li tiċċaqlaq minn post għall-iehor vs dik li tokkupa postijiet assenjati jew postijiet ħielsa) b'nies jingemgħu fi gradi differenti. Huwa importanti li wiehed ikun konxju dwar sa liema punt il-fluss tal-moviment jista' jiġi kkontrollat, u dwar il-livelli possibbli ta' interazzjoni. Miżuri bħall-NPIs innaqqsu r-riskju ta' trażmissjoni, iżda ma jistgħux jeliminawha kompletament. Għalhekk, jenħtieġ li d-deċiżjoni li jiġi permess tip speċifiku ta' avveniment tittiehed abbażi ta' valutazzjoni bir-reqqa tar-riskju <sup>(11)</sup>. Meta jergħu jissoktaw l-attivitatijiet kulturali li qabel kienu twaqqfu, jenħtieġ li l-Istati Membri jqisu l-indikaturi fit-Tabelli 1 (livell tal-popolazzjoni) <sup>(12)</sup>, 2 (livell individwali) u 3 (livell ta' stabbiliment kulturali) <sup>(13)</sup>.

<sup>(8)</sup> Il-paġna web tal-ECDC li tagħti harsa ġenerali lejn is-sitwazzjoni tal-COVID-19 ta' kull ġimgħa, skont il-pajjiż: <https://www.ecdc.europa.eu/en/covid-19/country-overviews>

<sup>(9)</sup> Valutazzjoni Rapida tar-Riskju tal-ECDC: Il-valutazzjoni taċ-ċirkolazzjoni tas-SARS-CoV-2, il-varjanti ta' thassib, il-miżuri ta' mitigazzjoni komunitarja u l-organizzazzjoni tad-distribuzzjoni ta' vaċċini fl-UE/ŻEE, il-15-il aġġornament, l-10 ta' Ġunju 2021, <https://www.ecdc.europa.eu/en/publications-data/rapid-risk-assessment-sars-cov-2-circulation-variants-concern>

<sup>(10)</sup> <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/MT/TXT/?uri=CELEX:52021DC0035>

<sup>(11)</sup> Giet żviluppata għodda għall-valutazzjoni tar-riskju għal dawk li jipplanaw avvenimenti li fihom jippartecipaw għemgħat kbar ta' nies: <https://www.who.int/publications/i/item/10665-333185>; il-Hub Ewropew tal-Previżjonijiet tal-COVID-19 jista' jgħin ukoll fl-ippjanar ta' avvenimenti kbar billi jipprovdi previżjonijiet għal tifqigħat.

<sup>(12)</sup> Id-*data* dwar is-sitwazzjoni epidemjoloġika ta' sfond tista' tinsab fil-paġna web tal-ECDC li tagħti harsa ġenerali lejn is-sitwazzjoni tal-COVID-19 ta' kull ġimgħa, skont il-pajjiż; id-*data* dwar il-kopertura tal-vaċċinazzjoni tinsab fid-dashboards tal-ECDC tat-tracker tal-vaċċini kontra l-COVID-19 u l-informazzjoni dwar iċ-ċirkolazzjoni tal-varjanti tinsab fid-dashboards tal-ECDC tal-varjanti tas-SARS-CoV-2.

<sup>(13)</sup> Fost l-informazzjoni u indikaturi oħra li jistgħu jappoġġaw il-valutazzjoni tar-riskju, insibu dawn li ġejjin: a) *data* dwar l-eżiti rigward it-trażmissjoni tas-SARS-CoV-2 minn avvenimenti kulturali ta' prova; b) *data* dwar ir-riskju tat-trażmissjoni tas-SARS-CoV-2 għall-individwi li hadu l-vaċċinazzjonijiet kollha meħtieġa f'għemgħat ta' daqs medju sa kbir ta' individwi bi stat ta' vaċċinazzjoni mhallat jew mhux magħruf, f'konformità shiħa mar-regoli dwar il-privatezza tal-UE u dwar il-protezzjoni tad-*data*; u ċ) *data* dwar ir-riskju ta' infezzjoni tas-SARS-CoV-2 għall-individwi li mhumiex vaċċinati u li kienu infettati qabel, f'għemgħat ta' daqs medju sa kbir ta' individwi bi stat ta' vaċċinazzjoni mhallat jew mhux magħruf, f'konformità shiħa mar-regoli dwar il-privatezza tal-UE u dwar il-protezzjoni tad-*data*.

Tabella 1

**Indikaturi fil-livell tal-popolazzjoni**

Indikatur	Detalji
Sitwazzjoni epidemjoloġika ta' sfond	Iċ-ċirkolazzjoni virali fil-komunità għandha impatt dirett fuq ir-riskju tat-trażmissjoni potenzjali fi kwalunkwe ambjent, inklużi l-istabbilimenti kulturali.
Il-kopertura tal-vaċċinazzjoni fil-livell tal-popolazzjoni	L-iżgurar ta' kopertura għolja tal-vaċċinazzjoni fil-livell tal-popolazzjoni, li tibda minn dawg li jinsabu f'riskju akbar ta' COVID-19 severa, huwa kkunsidrat bħala l-unika approċċ sostenibbli għat-tnehhija tal-miżuri u għall-ftuh mill-ġdid tas-soċjetà, inklużi l-istabbilimenti kulturali.
Iċ-ċirkolazzjoni ta' varjanti ta' tħassib li jiżgiċċaw is-sistema immunitarja	Ir-riskju ta' trażmissjoni minn individwi vaċċinati jew li qabel kienu infettati jista' jkun akbar f'oqsma ta' trażmissjoni komunitarja ta' varjanti li jiżgiċċaw is-sistema immunitarja.

Tabella 2

**Indikaturi fil-livell individwali**

Indikatur	Detalji
Tahlita tal-età u kundizzjonijiet mediċi preeżistenti	Li tkun akbar minn 60 sena u li jkollok kundizzjoni medika preeżistenti huma fatturi ta' riskju għal COVID-19 severa. Eżempji rrapportati ta' dawn tal-aħħar jinkludu l-ipertensjoni, id-dijabete, il-mard kardjovaskulari, il-mard respiratorju kroniku, il-mard kroniku tal-kliewi, l-istat kompromess tas-sistema immunitarja, il-kanċer u l-obeżità.
L-ittestjar, l-istat ta' vaċċinazzjoni, u individwi li jkunu ġew infettati qabel	Testijiet rapidi tad-detezzjoni tal-antiġeni b'riżultat negattiv (RADT) fil-punt ta' dħul ta' postijiet fejn isiru l-avvenimenti jistgħu jnaqqsu r-riskju li jidhlu nies infettati. Ir-riskju li nies li jkunu ġew vaċċinati jittrażmettu l-COVID-19 lil viżitaturi u lil parteċipanti oħra huwa limitat. In-nies li jistgħu juru li kellhom infezzjoni preċedenti wkoll jipprezentaw riskju ta' trażmissjoni aktar baxx. Ma hemmx ċertezza dwar il-limitu taż-żmien ta' dan l-effett protettiv mill-hin tal-infezzjoni. It-testijiet tal-antikorpi b'riżultat pożittiv mhumiex ikkunsidrati bħala prova xierqa ta' nuqqas ta' kapacità ta' infezzjoni, u għalhekk jenhtieg li dawn ma jintużawx bħala kriterju għad-dhul u għall-parteeipazzjoni f'attivitajiet kulturali <sup>(14)</sup> .
Implimentazzjoni tal-miżuri NPI	L-evitar tal-kuntatt fiżiku u ż-żamma tat-tbeġhid fiżiku ta' 1-2m huma kkunsidrati bħala miżuri preventivi ewlenin. It-tbeġhid soċjali ġie promoss b'mod wiesa' fl-Ewropa u madwar id-dinja. L-użu tal-maskra tal-wiċċ huwa marbut ma' tnaqqis zghir għal moderat fit-trażmissjoni u jista' tintuża bħala miżura komplementari biex titnaqqas it-trażmissjoni fi spazji fuq ġewwa u fi spazji fuq barra li jkunu ffullati.

<sup>(14)</sup> <https://www.ecdc.europa.eu/en/publications-data/use-antibody-tests-sars-cov-2-context-digital-green-certificates>

	<p>Huwa rakkomandat ferm li jiġu osservati miżuri ta' iġjene respiratorja matul il-pandemija u, bhala Prattika tajba, għall-prevenzjoni tal-mard kollu li jista' jiġi trażmess b'kuntatt dirett bhala riżultat ta' sekrezzjonijiet respiratorji.</p> <p>Huwa rakkomandat ferm li jiġu osservati miżuri ta' iġjene adegwata tal-idejn matul il-pandemija u, bhala Prattika tajba, għall-prevenzjoni tal-mard kollu li jista' jiġi trażmess b'kuntatt dirett permezz ta' sekrezzjonijiet respiratorji jew permezz tar-rotta fekali/orali.</p>
--	---

Tabella 3

**Indikaturi fil-livell ta' stabbilimenti kulturali**

Indikatur	Detalji
It-tip ta' avveniment	L-avvenimenti fuq barra huma marbuta ma' riskju iktar baxx minn dawk fuq ġewwa u, jenhtieg li meta jkun possibbli tinghata preferenza lil dawk tal-ewwel. Fi spazji fuq ġewwa, jenhtieg li jiġi żgurat li jkun hemm ventilazzjoni ottimali f'konformità mar-regolamenti applikabbli tal-bini, filwaqt li jitqies id-daqs tal-post u l-ghadd ta' viżitaturi/partecipanti.
Distribuzzjoni tan-nies	Is-SARS-CoV-2 huwa trażmissibbli b'mod partikolari fil-folol. Barra minn hekk, f'sitwazzjonijiet fejn il-partecipanti jkunu qed jiċċaqalqu (meta mqabbel ma' avvenimenti fejn in-nies ikunu bilqiegħda), huwa aktar diffiċli li jiġi żgurat tbeġħid soċjali xieraq. L-assenjament jirrappreżenta valur miżjud jekk ikun hemm bżonn li jsir it-traċċar tal-kuntatti.
Id-daqs tal-avveniment	Id-daqs tal-avveniment huwa relatat b'mod dirett mal-kumplessità tat-traċċar tal-kuntatti potenzjali jekk sussegwentement jiġu identifikati każijiet pożittivi. It-traċċar tal-kuntatti wara avvenimenti kbar b'partecipanti jista' jkun aktar diffiċli biex jiġi mmanigġjat.

c) *Miżuri ta' koordinazzjoni u komunikazzjoni*

Huwa essenzjali li jkun hemm mekkaniżmi fis-seħħ biex jiġu żgurati l-koordinazzjoni u l-komunikazzjoni bejn l-awtoritajiet u l-operaturi fis-settur kulturali, u bejn il-gvernijiet lokali u nazzjonali/regjonali. Il-komunikazzjoni tar-riskju, inkluż permezz ta' mezzi diġitali, hija wkoll essenzjali biex jiġi żgurat li l-pubbliku jkun infurmat tajjeb dwar il-kuntest lokali, dwar il-miżuri li għandhom jiġu segwiti fil-każ ta' każijiet suspettati tal-COVID-19, dwar kif tista' tiġi aċċessata l-kura tas-saħħa, eċċ., b'mod partikolari billi fil-każ ta' avvenimenti jew stabbilimenti kbar jista' jkun li l-udjenzi jorijinaw minn reġjuni jew pajjiżi oħra. Linji gwida ċari u ċ-ċarezza dwar l-introduzzjoni ta' miżuri li jidhlu fis-seħħ, jew dawk li jitneħħew, huma kruċjali biex jiġi appoġġat dan is-settur.

d) *Sorveljanza robusta u monitoraġġ kontinwu*

Abbażi ta' avvenimenti organizzati madwar l-UE, ġew ittestjati r-rekwiżiti għall-partecipazzjoni u s-segwitu tal-partecipanti għall-fini tat-traċċar tal-kuntatti, sabiex jiġi studjat jekk dawn l-avvenimenti jistgħux jiġu organizzati b'mod sikur. <sup>(15)</sup> Dawn jindikaw li jenhtieg li l-Istati Membri jkomplu jikkunsidraw li jdaħhlu partecipanti f'avvenimenti u f'postijiet fejn isiru avvenimenti kulturali taħt ċerti kundizzjonijiet, flimkien mal-valutazzjoni tar-riskji msemmija hawn fuq. Jenhtieg li s-sorveljanza robusta u l-monitoraġġ jibqgħu parti integrali minn kwalunkwe avvenimenti li fihom jippartecipaw ġemgħat kbar ta' nies, sabiex tiġi evitata l-possibbiltà li dawn l-avvenimenti jispicċaw isiru "super-spreaders".

<sup>(15)</sup> Is-sejbiet ta' studji, bhall-istudju tal-Università Teknika ta' Berlin dwar il-kontaġġi permezz ta' partiċelli aerosol f'postijiet fejn isiru avvenimenti kulturali (GCF 2/2021 – holqa uffiċjali: <http://dx.doi.org/10.14279/depositonce-11401>), jipprovdu bażi xjentifika għall-inkoraġġiment tal-issoktar tal-attivitajiet kulturali. Ir-riċerka ppubblikata f'Diċembru 2020 mill-Instytut Pasteur enfasizzat li l-avvenimenti kulturali kellhom rwol minimu fit-tixrid tal-virus, b'2.2 % biss ta' każijiet pożittivi ssuspettati (l-ebda minnhom ma ġie pruvat) li oriġinaw minn avveniment kulturali. Ara l-kwotazzjoni fil-paġna 7, il-paragrafu ta' qabel tal-aħħar ta' dan id-dokument, disponibbli bil-Franċiż biss. Żewġ eżempji ewlenin ta' avvenimenti kulturali sikuri ta' prova: avveniment pilota f'Barcellona fis-27 ta' Marzu: [https://www.thelancet.com/journals/laninf/article/PIIS1473-3099\(21\)00268-1/fulltext](https://www.thelancet.com/journals/laninf/article/PIIS1473-3099(21)00268-1/fulltext); kuncert fl-Arena Accor, f'Parigi, fid-29 ta' Mejju ([https://www.culturematin.com/publics/securite-accueil/live-le-concert-test-de-l-accor-hotel-arena-s-est-il-bien-passe.html?nl=103306&utm\\_source=email&utm\\_id=219248&utm\\_campaign=newsletter-2021-06-03](https://www.culturematin.com/publics/securite-accueil/live-le-concert-test-de-l-accor-hotel-arena-s-est-il-bien-passe.html?nl=103306&utm_source=email&utm_id=219248&utm_campaign=newsletter-2021-06-03)). Għal aktar eżempji żur: <https://creativesunite.eu>

## 2. Rakkomandazzjonijiet dwar protokollu tas-saħħa għall-istabbilimenti kulturali

Apparti l-valutazzjonijiet tar-riskju tal-ECDC u r-rakkomandazzjonijiet mill-awtoritajiet tas-saħħa rilevanti, b'mod partikolari l-Organizzazzjoni tas-Saħħa Dinjija, jenhtieg li r-rakkomandazzjonijiet t'hawn taht jiggwidaw it-fassil u l-implimentazzjoni ta' miżuri u protokollu fl-Istati Membri għall-issoktar ta' servizzi u avvenimenti kulturali. Dawn għandhom li jappoġġaw approċċ ikkoordinat f'konformità ma' kundizzjonijiet speċifiċi nazzjonali/reġjonali/lokali u li jiżguraw kundizzjonijiet aktar sikuri għall-udjenzi, għall-professjonisti u għall-haddiema fil-qasam kulturali permezz tal-użu ta' protokollu tas-saħħa fis-CCSI.

Meta jitfasslu l-miżuri u l-protokollu għall-istabbilimenti kulturali, l-Istati Membri huma mhegga:

- jaħdmu mill-qrib mal-partijiet ikkonċernati u jiżguraw li l-miżuri jkunu mfassla apposta u jkunu proporzjonati mad-daqs u man-natura tas-servizz. Jenhtieg li l-Istati Membri jikkunsidraw li jappoġġaw l-implimentazzjoni tagħhom;
- jevalwaw mill-ġdid b'mod regolari u jaġġustaw il-miżuri biex jiproteġu s-saħħa tal-udjenzi u tal-haddiema, filwaqt li jqisu l-gharfien esperti u l-kunsiderazzjonijiet rilevanti kollha, fid-dawl tal-htigijiet attwali tas-saħħa pubblika;
- jiżguraw koordinazzjoni mill-qrib minn settur għall-iehor bejn l-awtoritajiet tas-saħħa pubblika lokali u/jew nazzjonali u l-istabbilimenti kulturali biex jiżguraw li jiġu kondivizi u applikati l-aħħar regoli u regolamenti f'zona geografika partikolari, u li l-implimentazzjoni tagħhom tiġi mmonitorjata; kif ukoll
- japplikaw il-miżuri u l-protokollu proposti fl-istabbilimenti kulturali / fl-istituzzjonijiet kulturali b'mod ugwali, kemm jekk huma tal-gvern, privati, awtonomi jew ta' kwalunkwe natura oħra.

Huma rakkomandati l-miżuri li ġejjin <sup>(16)</sup>:

- 1) L-Istati Membri għandhom ikomplu jadottaw approċċ strateġiku u gradwali, li jibda bi fuħ gradwali u numri ristretti ta' partecipanti. In-numri jistgħu jiziedu jekk is-sitwazzjoni epidemjoloġika ma tmurx għall-agħar (dan jinkludi zieda fiċ-ċirkolazzjoni tal-varjanti ta' thassib) u l-kopertura tal-vaċċinazzjoni tipprogressa biżżejjed.
- 2) L-istabbilimenti kulturali għandu jkollhom pjan ta' thejija li jstabbilixxi l-azzjonijiet li għandhom jittiehdu għall-prevenzjoni tat-trażmissjoni tas-SARS-CoV-2 waqt avveniment/fl-istabbiliment. Għandu jkun hemm disponibbli f'kull hin u għall-persunal kollu pjan ta' azzjoni speċifiku li jispjega fid-dettall ir-rwoli u r-responsabbiltajiet tal-persunal. Jehtieg li dan jinkludi l-protokollu ta' azzjonijiet f'każ li jiġu identifikati każijiet tal-COVID-19.
- 3) Dawk li jhaddmu n-nies magħhom fi stabbilimenti kulturali għandhom jiżguraw ukoll li l-persunal ikun jista' jsegwi kemm jista' jkun rakkomandazzjonijiet NPI, safejn ikun prattikabbli. Dawn jistgħu jinkludu dispozizzjonijiet adegwati ta' protezzjoni xierqa, tnaqqis fl-ghadd ta' persunal fuq il-post, tnaqqis kemm jista' jkun tal-ghadd u d-durata tal-kuntatt fiżiku ma' persuni oħra, li jiġi permess it-telexoġħol, teħid ta' pawzi f'hinijiet differenti, użu kemm jista' jkun tal-komunikazzjoni elettronika, u l-ghoti ta' tahrig xieraq għall-persunal kollu <sup>(17)</sup>.
- 4) Min ihaddem għandu jiffacilita u jipromwovi l-aċċess tal-impjegati tiegħu għall-vaċċinazzjoni kontra l-COVID-19 skont il-pjanijiet nazzjonali, peress li l-persunal tal-istabbiliment kulturali jkun sikwit f'kuntatt mal-pubbliku u ma' persunal ieħor.
- 5) Il-pubbliku għandu jirċievi l-informazzjoni kollha mehtieġa b'mod aċċessibbli, inkluz permezz ta' mezzi diġitali, qabel jasal fuq il-post tal-avveniment kif ukoll wara, dwar il-gwida attwali kollha tal-awtoritajiet lokali tas-saħħa pubblika u dwar miżuri speċifiċi fuq il-post.
- 6) L-aċċess għall-istabbilimenti kulturali jista' jkun kondizzjonali u jehtieg test negattiv tal-COVID-19 (test RT-PCR jew test rapidu tal-antiġeni) u/jew vaċċinazzjoni u/jew prova ta' dijanjozi tal-COVID-19 fi hdan ċerti perjodi ta' żmien, jiġifieri simili għaċ-Certifikat COVID Diġitali tal-UE. L-istabbilimenti jistgħu jikkunsidraw ukoll li jipprovdu testijiet rapidi tal-antiġeni mad-dhul, jekk dan ikun fattibbli. Dan ir-rekwiżit jista' jiġi estiz għall-individwi li jkunu vaċċinati bis-sħiħ, skont is-sitwazzjoni epidemjoloġika lokali (eż. iċ-ċirkolazzjoni ta' varjanti li jiżgiċċaw is-sistema immunitarja).

<sup>(16)</sup> Fid-dawl tas-sitwazzjoni epidemjoloġika, l-aħħar valutazzjoni tar-riskju rapida tal-ECDC (l-10 ta' Ġunju 2021): <https://www.ecdc.europa.eu/en/publications-data/rapid-risk-assessment-sars-cov-2-circulation-variants-concern>

<sup>(17)</sup> <https://osha.europa.eu/mt/themes/covid-19-resources-workplace>



- 7) L-istabbilimenti għandhom jiżguraw li d-dettalji ta' kuntatt tal-membri tal-udjenza jkunu disponibbli f'każ li dawn ikunu meħtieġa għat-traċċar tal-kuntatti. Jeħtieġ li l-miżuri tat-traċċar tal-kuntatti jkunu strettament limitati għall-finijiet marbuta mat-tifqigħa tal-COVID-19. L-istabbilimenti għandhom jagħmlu lill-partecipanti konxji mill-possibbiltà li jużaw apps mobbli għat-traċċar tal-kuntatti, peress li dawn huma utli biex jiġu notifikati dawk li kienu f'kuntatt mill-qrib ma' persuni li jimirdu wara l-avvenimenti. Hafna Stati Membri jipprovdu apps bħal dawn, stabbiliti f'konformità mas-sett ta' għodod komuni tal-UE tan-Network tas-saħħa online dwar applikazzjonijiet mobbli biex jgħinu t-traċċar tal-kuntatti fil-ġlieda tal-UE kontra l-COVID-19, u xi whud qed jaħdmu biex isahhuhom b'aktar funzjonalitajiet, eż. bil-preżenza tat-traċċar diġitali tal-kuntatti għan-notifikazzjoni tal-folol b'hotspots tal-COVID-19.
- 8) Jeħtieġ li jiġu mmonitorjati l-partecipanti f'avvenimenti kbar, u li t-tifqigħat jiġu identifikati u investigati sabiex l-approċċi li qed jintużaw biex jiġi organizzat il-ftuh mill-ġdid sikur tal-attivitajiet kulturali jiġu mifhuma aħjar.
- 9) Jeħtieġ li l-istabbilimenti jistabbilixxu miżuri mmirati biex jiġi żgurat li jinżamm it-tbeġħid soċjali fiż-żoni komunalni fejn in-nies x'aktarx jingabru għal perjodi twal (jiġifieri għal aktar minn 15-il minuta), bħal pereżempju billi jistabbilixxu numru massimu ta' mistednin li jkunu permessi f'kull faċilità komuni (jiġifieri ristoranti, kafetteriji, bars, lobbies, kjuwijiet ġewwa u barra l-postijiet fejn isiru l-avvenimenti). Jekk it-tbeġħid soċjali ma jkunx jista' jiġi osservat għalkollox, għandu jitqies bis-shih li dawk li jattendu jilbsu maskra tal-wiċċ anke jekk il-post ikun fi spazju miftuħ.
- 10) Minbarra t-tbeġħid soċjali, għandhom jiġu implimentati miżuri speċifiċi ta' protezzjoni personali (eż. iġjene respiratorja u tal-idejn) kif ukoll protokoll ta' tindif u ta' diżinfekzzjoni <sup>(18)</sup>.
- 11) L-iġjene tal-idejn hija NPI essenzjali u l-importanza tagħha għandha tiġi kkomunikata b'mod ċar. Jenħtieġ li l-istabbilimenti jiżguraw aċċess faċli għal faċilitajiet tal-ħasil tal-idejn mgħammra b'sapun likwidu, b'karti għat-tnixxif tal-idejn li jintużaw darba biss jew b'apparat awtomatiku għat-tnixxif tal-idejn, u b'sanitizzaturi tal-idejn b'bażi ta' alkohol.
- 12) L-użu tal-maskri tal-wiċċ kemm mill-persunal kif ukoll mill-pubbliku għandu jitqies bħala miżura komplementari (jekk ma tkunx tista' tiġi garantita distanza ta' 1-2 metri) u ma għandux jieħu post miżuri preventivi essenzjali oħra. L-użu xieraq tal-maskri tal-wiċċ huwa importanti u għandu jiġi spjegat lill-operaturi u lill-udjenzi, b'mod partikolari fejn/meta ma jkunx jista' jinżamm it-tbeġħid soċjali <sup>(19)</sup>.
- 13) Huwa rakkomandat li fil-każ ta' spazji magħluqa tiżdied il-frekwenza tar-rata tal-bdil tal-arja, kif ukoll li kemm jista' jkun tidhol arja minn barra, permezz ta' ventilazzjoni naturali jew mekkanika, skont l-istabbiliment <sup>(20)</sup>.
- 14) It-tindif kemm jista' jkun sikwit tal-uċuħ li jintmessu ta' spiss huwa essenzjali (mill-inqas darba kuljum u jekk ikun possibbli b'mod aktar frekwenti) <sup>(21)</sup>.
- 15) Il-monitoraġġ u s-sorveljanza tal-implimentazzjoni tar-rekwiziti għandhom jiġu appoġġati bir-reqqa.

### III. AZZJONIJIET BIEX JIĠI APPOĠĠAT L-IRKUPRU SOSTENIBBLI TAS-SETTURI KULTURALI

Il-ftuh mill-ġdid tal-ambjenti kulturali għandu jkun akkumpanjat minn sensiela ta' azzjonijiet biex jiġu żgurati l-irkupru sostenibbli u r-reziljenza tas-settur kollu f'konformità mal-aġġornament reċenti tal-istrategija industrijali tal-UE <sup>(22)</sup>, u f'konformità mar-regoli dwar l-għajjuna mill-Istat. L-Istati Membri jistgħu jużaw dawn l-azzjonijiet f'kooperazzjoni mill-qrib mas-setturi u s-sotto-setturi kulturali sabiex jappoġġaw l-irkupru tagħhom u jtejbu r-reziljenza tagħhom.

<sup>(18)</sup> Linji gwida għall-implimentazzjoni ta' miżuri ta' mitigazzjoni komunitarja kontra l-COVID-19 <https://www.ecdc.europa.eu/en/publications-data/covid-19-guidelines-non-pharmaceutical-interventions>

<sup>(19)</sup> L-użu tal-maskri tal-wiċċ fil-komunità: l-ewwel aġġornament - L-effettività fit-tnaqqis tat-trażmissjoni tal-COVID-19, ECDC: <https://www.ecdc.europa.eu/en/publications-data/using-face-masks-community-reducing-covid-19-transmission>

<sup>(20)</sup> Sistemi ta' tishin, ta' ventilazzjoni u ta' arja kundizzjonata fil-kuntest tal-COVID-19: l-ewwel aġġornament, ECDC: <https://www.ecdc.europa.eu/en/publications-data/heating-ventilation-air-conditioning-systems-covid-19>

<sup>(21)</sup> <https://www.ecdc.europa.eu/en/publications-data/disinfection-environments-covid-19>

<sup>(22)</sup> [https://ec.europa.eu/info/strategy/priorities-2019-2024/europe-fit-digital-age/european-industrial-strategy\\_mt](https://ec.europa.eu/info/strategy/priorities-2019-2024/europe-fit-digital-age/european-industrial-strategy_mt) L-Istrategija Industrijali tal-UE identifikat is-settur bħala wahda mill-14 ekosistema industrijali għall-irkupru inklużiv u sostenibbli u għat-tranzizzjoni doppja (ekoloġika u diġitali) tal-ekonomija tal-UE.

a) *Ghodod tal-UE biex jiġi ffaċilitat il-ftuħ mill-ġdid*

Fuq talba tal-Kummissjoni, il-Kumitat Ewropew għall-Istandardizzazzjoni (CEN) ipprezenta protokollu dwar is-saħha u s-sikurezza biex jiġi evitat it-tixrid tal-COVID-19 fl-ekosistema tat-turiżmu; dawn jindirizzaw ċerti setturi kulturali b'mod speċifiku. L-inizjattiva tinkludi wkoll is-sigill sanitarju tal-UE għat-turiżmu, li hija tikketta maħluqa apposta u li tista' tiġi magħmula disponibbli mill-Istati Membri. L-Istati Membri jistgħu jgħinu wkoll lill-organizzazzjonijiet kulturali li jixtiequ jibbenefikaw mis-sigill sanitarju biex jagħmlu użu mid-diversi opportunitajiet ta' finanzjament tal-UE disponibbli għat-turiżmu u għall-kultura, sabiex ikopru l-ispejjeż potenzjali assoċjati mal-implimentazzjoni tiegħu <sup>(23)</sup>.

Bħala parti mis-soluzzjonijiet nazzjonali tagħhom, l-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu u huma mhegġa jużaw iċ-ċertifikat COVID Diġitali tal-UE <sup>(24)</sup> għall-aċċess u għall-partecipazzjoni sikuri f'attivitajiet kulturali <sup>(25)</sup>. L-użu taċ-ċertifikat COVID Diġitali tal-UE se jissimplifika l-formalitajiet taċ-ċittadini meta jivvjaġġaw lejn Stati Membri oħra u jattendu avvenimenti kulturali.

L-Istati Membri għandhom jużaw l-opportunitajiet tal-“Pjattaforma web tar-Re-open EU <sup>(26)</sup>, li jipprovdu informazzjoni essenzjali, inkluż dwar il-ftuħ ta' ambjenti kulturali, li tippermetti li l-Ewropej iħossuhom kunfidenti jippjanaw l-ivvjaġġar tagħhom. L-Istati Membri għandhom ikomplu jipprovdu informazzjoni f'waqtha u vvalidata dwar l-ambjenti kulturali għal din il-pjattaforma.

L-amministrazzjonijiet lokali tal-Istati Membri huma mhegġa jużaw 'Cultural gems' <sup>(27)</sup> – pjattaforma miftuħa li timmappa l-postijiet kulturali u kreattivi fl-Ewropa – biex ifornu informazzjoni lill-viżitaturi dwar il-kultura fl-ibliet u fl-irhula, u b'hekk jappoġġaw it-turiżmu kulturali. L-amministrazzjonijiet lokali jistgħu jinvolvu lir-residenti lokali fil-proċess tal-immappjar.

b) *Nibnu l-fiduċja mill-ġdid billi ninvolvu ruġna ma' udjenzi mitlufa*

L-Istati Membri għandhom jgħinu biex jifasslu u jiġu ffaċilitati mudelli kummerċjali godda u skemi innovattivi li jindirizzaw il-htieġa li tiżdied il-kapaċità tas-setturi biex johorġu mill-kriżi.

Is-setturi esperimentaw ukoll b'forom godda ta' involviment mal-udjenzi tagħhom permezz tat-teknoloġiji diġitali, pereżempju fil-qasam awdjoviziv, fejn il-qasam ċinematografiku kkoopera ma' pjattaformi online, jew fil-qasam tal-arti tal-ispettaklu u l-mużika. Fis-setturi kollha, il-festivals taw ukoll bidu għal mudelli innovattivi online ta' sensibilizzazzjoni tal-udjenza.

Tnediet għodda ġdida skont il-programm Ewropa Kreattiva, 'Perform Europe', biex tappoġġa distribuzzjoni u mudelli ta' touring fis-settur tal-arti tal-ispettaklu li jkunu innovattivi, inklużivi u sostenibbli <sup>(28)</sup>. Skema innovattiva li tappoġġa l-irkupru sostenibbli tas-settur tal-mużika fl-Ewropa se tkun ukoll disponibbli fl-2021 <sup>(29)</sup>.

c) *Nesperimentaw b'modi godda ta' promozzjoni tal-kontenut kulturali u nwieġbu għall-bidliet fl-imġiba tal-udjenza*

L-Istati Membri għandhom jgħinu lis-settur jadatta għal htigijiet soċjali godda wara l-pandemija, billi jgħaqqdu flimkien l-azzjonijiet immirati lejn l-ambjent diġitali u l-ambjent fiżiku. Jehtieġ li jiġu promossi miżuri li jiffaċilitaw l-involviment u l-fehim tal-udjenzi diġitali.

Fit-tieni nofs tal-2021, il-Kummissjoni se tnedi grupp ta' esperti dwar il-fehim tal-udjenzi diġitali biex jiffoka fuq it-tagħlimiet meħuda minn prattiki relatati mal-COVID u fuq innovazzjonijiet biex jinżammu l-udjenzi u jinstabu udjenzi online godda. L-Istati Membri huma mhegġa jipprovdu għarfien espert għal dan il-grupp u jimplementaw prattiki tajba u rilevanti li johorġu minn hidmietu.

<sup>(23)</sup> [https://ec.europa.eu/growth/content/new-european-tourism-covid-19-safety-seal-available\\_en](https://ec.europa.eu/growth/content/new-european-tourism-covid-19-safety-seal-available_en) Il-fehim il-ġdid tas-sessjoni ta' hidma tas-CEN għall-industrija tat-turiżmu jistabbilixxi wkoll protokollu għall-mużewijiet, għas-siti ta' patrimonju kulturali, għall-ekonomija ta' billejl, għall-arti tal-ispettaklu u għall-wirjiet.

<sup>(24)</sup> Ċertifikat COVID Diġitali tal-UE - Consilium (europa.eu)

<sup>(25)</sup> Billi tiġi prevista l-bażi ġuridika meħtieġa għall-ipproċessar ta' data personali fil-liġi nazzjonali, li trid tkun konformi mal-liġi tal-Unjoni dwar il-protezzjoni tad-data.

<sup>(26)</sup> Re-open EU (europa.eu)

<sup>(27)</sup> <https://culturalgems.jrc.ec.europa.eu>

<sup>(28)</sup> Perform Europe

<sup>(29)</sup> 2020 Azzjoni preparatorja il-Mużika Ċċaqlaq l-Ewropa: Sistema innovattiva ta' sostenn għal ekosistema tal-mużika sostenibbli.

d) *Nadattaw l-offerta kulturali għal miri speċifiċi u ambjenti differenti u nsahhu r-rabta bejn il-kultura u l-benesseri*

L-Istati Membri huma mhegġa jrawmu rabta aktar b'sahhitha bejn il-kultura, l-edukazzjoni u l-benesseri. Huma mhegġa jappoġġaw lis-settur fl-isforzi tiegħu biex jindirizza l-htigijiet tal-gruppi partikolarment affettwati mill-pandemija u jiżguraw li l-aċċess tal-gruppi vulnerabbli għall-kultura jibqa' prijorità. Il-Kummissjoni nediet sejha biex tappoġġa l-iżvilupp tal-politika minn isfel għal fuq għall-kultura u l-benesseri <sup>(30)</sup>.

e) *Niffacilitaw l-investment fi strategiji li jippromwovu s-sostenibbiltà u r-reziljenza tas-settur*

Huwa essenzjali li l-Istati Membri jieħdu vantaġġ assolut mill-Facilità għall-Irkupru u r-Reziljenza <sup>(31)</sup> biex jippermettu l-irkupru mill-impatt negattiv tal-pandemija u jagħmlu s-CCSI aktar reziljenti għal krizijiet futuri billi jindirizzaw l-isfidi strutturali li jiffaccjaw.

L-Istati Membri għandhom jaħdmu wkoll f'kooperazzjoni mill-qrib mar-reġjuni u l-awtoritajiet lokali biex jagħmlu l-aħjar użu mill-opportunitajiet għall-kultura marbuta mal-politika ta' Koeżjoni għall-perjodu ta' programmazzjoni 2021-2027 <sup>(32)</sup>.

L-Istati Membri għandhom ikomplu jesploraw il-possibiltajiet għall-finanzjament komplementari għall-patrimonju kulturali. Flimkien mal-istituzzjonijiet kulturali, għandhom jikkunsidraw modi kif jippromwovu u jimplimentaw ir-riżultati tal-aħjar prattiki madwar l-UE, kif identifikati reċentement mill-Kummissjoni <sup>(33)</sup>.

L-Istati Membri għandhom jesploraw ukoll miżuri biex jużaw sorsi mhallta li jgħinu biex jittaffa l-piż finanzjarju addizzjonali marbut mal-ftuh mill-ġdid (eż. l-ispejjeż mehtieġa biex jiġu applikati l-protokoll tas-sahha u jiġu implimentati miżuri bhat-tahriġ tal-persunal u l-komunikazzjoni mal-udjenzi).

f) *Ninvestu fil-hiliet, fit-tahriġ diġitali u fit-tishih tal-kapaċitajiet diġitali*

L-Istati Membri u s-CCSI huma mhegġa jippromwovu mudelli godda ta' tahriġ, it-tagħlim bejn il-pari u t-titjib tal-hiliet biex il-haddiema u l-professionisti fil-qasam tal-kultura jingħataw il-hiliet godda mehtieġa għall-irkupru diġitali.

Fil-livell tal-UE, il-"Patt għall-Hiliet" <sup>(34)</sup> se jagħmilha aktar faċli biex il-partijiet ikkonċernati jaċċessaw l-informazzjoni. L-Aġenda għall-Hiliet għall-Ewropa <sup>(35)</sup> tappoġġa l-hiliet diġitali, inkluż crash courses diġitali għall-SMEs u l-programm "volontiera diġitali" biex itejbu l-hiliet tal-forza tax-xoġhol attwali tal-SMEs fl-oqsma diġitali.

Il-programm Ewropa Kreattiva se jkompli jappoġġa lill-professionisti biex dawn jingħataw il-hiliet mehtieġa biex jilqgħu bis-shih l-opportunitajiet offruti lilhom permezz tat-teknoloġiji diġitali, kemm għal finijiet kreattivi kif ukoll għal finijiet kummerċjali. Fl-2021, fil-kuntest tal-fergħa Kultura, l-appoġġ għall-iżvilupp ta' għodod diġitali biex tithegġeġ it-trasformazzjoni u tissahhaħ il-kompetittività, ġie indikat bhala prijorità possibbli għas-setturi kollha u bhala parti mill-bini tal-kapaċitajiet rilevanti speċifikament għall-professionisti fl-oqsma tal-mużika u tal-patrimonju kulturali. L-azzjoni għall-iżvilupp ta' hiliet u talenti tal-programm Media ta' Ewropa Kreattiva se tkompli tappoġġa l-professionisti li jaħdmu fl-awdjoviziv.

Il-programm il-ġdid Ewropa Diġitali <sup>(36)</sup> se jkun riżorsa essenzjali biex l-Istati Membri u s-CCSI jkun jistgħu johlqu sinerġiji fost il-manijers diġitali u jsahhu l-bini tal-kapaċitajiet diġitali.

L-Istati Membri huma mhegġa jimmonitorjaw l-iżviluppi u s-sejbiet tal-proġett CHARTER, l-Alleanza tal-Hiliet Settorjali ta' Erasmus+ li għaddeja bħalissa fil-qasam tal-patrimonju kulturali <sup>(37)</sup>.

<sup>(30)</sup> Azzjoni preparatorja - Żvilupp tal-Politika minn isfel għal fuq għall-Kultura u l-Benesseri fl-UE Kultura u Kreatività (europa.eu)

<sup>(31)</sup> Il-Facilità għall-Irkupru u r-Reziljenza | Kummissjoni Ewropea (europa.eu)

<sup>(32)</sup> Il-Politika ta' Koeżjoni 2021-2027 - Politika Reġjonali - Il-Kummissjoni Ewropea (europa.eu)

<sup>(33)</sup> Il-Kummissjoni ghenet biex jiġu identifikati modi biex tingħata spinta lill-kultura u lill-patrimonju kulturali lil hinn mis-sussidji pubbliċi waqt sessjoni ta' hidma dwar il-finanzjament komplementari għall-patrimonju kulturali f'Janar 2021. Ġew identifikati u ppubblikati aktar minn 100 prattika tajba. Żewġ proġetti ffinanzjati mill-UE jipprovdu aktar għarfien: Mudelli ċirkolari li jingranaw l-investimenti fl-użu mill-ġdid adattiv tal-patrimonju kulturali (CLIC) – iffinanzjat permezz ta' Orizzont 2020; u l-impatt tal-Finanzjament fuq il-valorizzazzjoni tal-iżvilupp reġjonali tal-patrimonju kulturali (FINCH) – iffinanzjat permezz ta' Interreg Europe. Għal aktar informazzjoni, ara: <https://ec.europa.eu/culture/cultural-heritage/funding-opportunities-cultural-heritage>

<sup>(34)</sup> Il-Patt għall-Hiliet - Impjegi, Affarjiet Soċjali & Inkluzjoni - Il-Kummissjoni Ewropea (europa.eu)

<sup>(35)</sup> EUR-Lex - 52016DC0381 - MT - EUR-Lex (europa.eu)

<sup>(36)</sup> DIGITALEUROPE - Il-lehen tal-industriji li qed jittrasformaw b'mod diġitali fl-Ewropa.

<sup>(37)</sup> Home - CHARTER (charter-alliance.eu)

g) *Id-disseminazzjoni ta' data u segwitu għall-avvenimenti ta' prova*

L-Istati Membri huma mhegga jgħbru u jxerdu d-data dwar ir-riżultati u s-sikurezza tal-avvenimenti kulturali ta' prova biex jappoġġaw l-iskambju ta' informazzjoni fis-CCSI, u, kif xieraq, mal-komunità xjentifika.

h) *Żieda fir-riżorsi bhala parti minn programmi godda tal-UE*

L-Istati Membri għandhom jibagħtu informazzjoni dwar opportunitajiet godda ta' finanzjament lis-CCSI bhala parti mill-generazzjoni l-għdida (2021-2027) tal-programmi tal-UE. L-awtoritajiet u l-organizzazzjonijiet kulturali għandhom jigu mhegga jisfruttaw il-potenzjal tal-programmi bhal Ewropa Kreattiva u Orizzont Ewropea, li allokaw zieda sostanzjali fil-baġit tagħhom għas-CCSI. Il-programm Ewropa Kreattiva, li għalih giet allokata zieda, se janticipla l-appoġġ tiegħu billi jforni minn qabel EUR 728 miljun fl-2021 u fl-2022 biex jigu indirizzati l-htigijiet l-aktar urgenti tas-setturi.

Fil-harifa tal-2021, u biex tkompli tibni fuq l-għodda interattiva online żviluppata fir-rebbiegha tal-2021 għas-setturi awdjovizivi u tal-midja, il-Kummissjoni se tippubblika gwida online dwar il-finanzjament tal-UE għall-kultura, li tkopri aktar minn 15-il fond tal-UE, li l-Istati Membri u l-partijiet ikkonċernati huma mhegga jużaw.

i) *Rati tal-VAT u miżuri oħra*

L-Istati Membri huma mhegga jikkunsidraw l-ispeċifitajiet tal-haddiema tas-setturi kulturali, partikolarment dawk li jirrigwardaw lill-artisti, kif ukoll lil dawk il-professjonisti li l-impjiegi tagħhom huma estremament prekarji. Sabiex titrawwem it-tranzizzjoni lejn ekosistema kulturali aktar diġitali u sostenibbli, l-Istati Membri jistgħu juru x-xewqa li jużaw varjetà ta' miżuri, li jvarjaw minn investimenti għal sussidji, f'konformità mar-regoli dwar l-għajjnuna mill-Istat, biex jgħinu jippreservaw l-impjiegi u d-drittijiet tal-haddiema fis-CCSI. L-aċċess għal rati tal-VAT aktar baxxi fuq servizzi pprovduti b'mod partikolari mis-settur kulturali diġà huwa disponibbli għall-Istati Membri, li b'hekk jistgħu japplikaw dawk li għalihom huma l-aktar rati tal-VAT xierqa b'appoġġ għal dan is-settur.

Fir-rigward tal-għajjnuniet mill-Istat, il-Qafas Temporanju biex tiġi appoġġata l-ekonomija bhala rispons għall-COVID<sup>(38)</sup> ikopri s-setturi kollha, inkluż is-CCSI. Il-biċċa l-kbira tal-iskemi notifikati koprew firxa ta' setturi, u għalhekk huwa impossibbli li jinghata l-ammont eżatt ta' għajjnuniet mogħtija lis-CCSI bhala parti minn dan il-qafas. Madankollu, sal-aħhar ta' Mejju 2021, l-iskemi speċifiċi notifikati ta' għajjnuna mill-istat biex jappoġġaw lis-CCSI ammontaw għal madwar EUR 268 miljun<sup>(39)</sup>.

j) *Il-kundizzjonijiet tax-xogħol tal-artisti*

L-istatus u l-kundizzjonijiet tax-xogħol tal-artisti se jkunu suġġett importanti għall-kooperazzjoni tal-UE fis-settur kulturali. F'April 2021, il-Kummissjoni organizzat djalogu dwar l-Ilhna tal-Kultura ma' 47 organizzazzjoni tal-industrija kulturali u kreattiva<sup>(40)</sup>, filwaqt li grupp għdid ta' esperti mill-Istati Membri se jibda hidmietu fil-harifa tal-2021. Il-Kummissjoni tkompli torganizza djalogu soċjali settorjali mal-organizzazzjonijiet tal-arti tal-ispettaklu, permezz tal-Kumitat dwar l-Ispektakli Live<sup>(41)</sup>. Il-Kummissjoni nediet ukoll studju tal-UE dwar is-saħħa u l-benesseri ta' dawk li joħolqu l-mużika<sup>(42)</sup>.

#### IV. IL-PASSI LI JMISS

Il-Kummissjoni theggegħ lill-Istati Membri jagħmlu użu mill-gwida f'din il-Komunikazzjoni. Din se tiffaċilita l-iskambju f'waqt ta' informazzjoni dwar l-implimentazzjoni ta' miżuri dwar il-ftuħ mill-għdid sikur tas-setturi kulturali fl-Ewropa bejn l-ECDC u r-rappreżentanti tal-Istati Membri. Se tiġi organizzata diskussjoni ffukata mas-CCSI fil-livell tal-UE dwar l-użu ta' dawn ir-rakkomandazzjonijiet, dwar ir-riżultati tal-esperimenti u dwar ir-rilevanza tagħhom għal ftuħ mill-għdid sikur u sostnut tas-setturi kkonċernati. L-eżitu ta' dawn id-diskussjonijiet għandu jkun rilevanti wkoll għall-politika futura ta' kooperazzjoni fir-rigward tal-kultura.

<sup>(38)</sup> EUR-Lex - 52020XC0320(03) - MT - EUR-Lex (europa.eu)

<sup>(39)</sup> Il-lista ta' deċizzjonijiet adottati bhala parti mill-Qafas Temporanju hija disponibbli fuq: Competition - State aid - State aid rules and coronavirus - European Commission (europa.eu)

<sup>(40)</sup> Status u Kundizzjonijiet tax-Xogħol tal-Artisti u tal-Professjonisti Kreattivi u dawk attivi fil-qasam Kulturali – Ilhna tal-Kultura

<sup>(41)</sup> Djalogu soċjali settorjali - Impjiegi, Affarijiet Soċjali u Inkluzjoni - Il-Kummissjoni Ewropea (europa.eu)

<sup>(42)</sup> <https://ec.europa.eu/culture/sectors/music/music-moves-europe>

**Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**  
**(Il-Każ M.10289 — PSP/Aviva/10 Station Road)**

**(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

(2021/C 262/02)

Fit 29 ta' Ġunju 2021, il-Kummissjoni ddeċidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq intern. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004<sup>(1)</sup>. It-test shih tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- fit-taqsimha tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jgħinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- f'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=mt>) fid-dokument li jgħib in-numru 32021M10289. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea.

---

<sup>(1)</sup> ĠUL 24, 29.1.2004, p. 1.

## IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI  
TAL-UNJONI EWROPEA

## IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro <sup>(1)</sup>

It-2 ta' Lulju 2021

(2021/C 262/03)

1 euro =

Munita	Rata tal-kambju	Munita	Rata tal-kambju		
USD	Dollaru Amerikan	1,1823	CAD	Dollaru Kanadiż	1,4677
JPY	Yen Ġappuniż	131,74	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	9,1838
DKK	Krona Daniża	7,4360	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,6988
GBP	Lira Sterlina	0,86003	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,5969
SEK	Krona Żvediza	10,1583	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 343,49
CHF	Frank Żvizzeru	1,0945	ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	17,0787
ISK	Krona İzlandiża	147,30	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	7,6594
NOK	Krona Norveġiża	10,2375	HRK	Kuna Kroata	7,4887
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	IDR	Rupiah Indoneżjan	17 191,94
CZK	Krona Ċeka	25,606	MYR	Ringgit Malażjan	4,9225
HUF	Forint Ungeriz	352,10	PHP	Peso Filippin	58,423
PLN	Zloty Pollakk	4,5264	RUB	Rouble Russu	87,1200
RON	Leu Rumun	4,9283	THB	Baht Tajlandiż	38,052
TRY	Lira Turka	10,2780	BRL	Real Braziljan	5,9421
AUD	Dollaru Awstraljan	1,5836	MXN	Peso Messikan	23,5936
			INR	Rupi Indjan	88,3055

<sup>(1)</sup> Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

# IL-QORTI TAL-AWDITURI

## Rapport Speċjali Nru 14/2021

### **Kooperazzjoni Interreg: Il-potenzjal tar-reġjuni transfruntieri tal-Unjoni Ewropea għadu ma ġiex sfruttat bis-sħiħ**

(2021/C 262/04)

Il-Qorti Ewropea tal-Awdituri b'dan tinfirmak li r-Rapport Speċjali Nru 14/2021 "Kooperazzjoni Interreg: Il-potenzjal tar-reġjuni transfruntieri tal-Unjoni Ewropea għadu ma ġiex sfruttat bis-sħiħ" għadu kif ġie ppubblikat.

Ir-rapport jista' jiġi kkonsultat jew imniżżel mis-sit web tal-Qorti Ewropea tal-Awdituri: <http://eca.europa.eu>

---

V

(Avviżi)

**PROCĊDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI****IL-KUMMISSJONI EWROPEA****Avviż minn qabel ta' konċentrazzjoni****(Il-Każ M.10342 — Leonard Green & Partners/Goldman Sachs Group/AEA Investors/Visual Comfort)****Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata****(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

(2021/C 262/05)

1. Fit-23 ta' Ġunju 2021, il-Kummissjoni rċeviet avviż ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 <sup>(1)</sup>.

Dan l-avviż jikkonċerna l-imprizi li ġejjin:

- Leonard Green & Partners, L.P. ("LGP", l-Istati Uniti tal-Amerka),
- The Goldman Sachs Group, Inc. ("GS", l-Istati Uniti tal-Amerka),
- AEA Investors LP ("AEA", l-Istati Uniti tal-Amerka), finalment ikkontrollata bi shab minn John Garcia u Brian Hoesterey,
- Visual Comfort & Co ("Visual Comfort", l-Istati Uniti tal-Amerka), ikkontrollata mill-AEA.

LGB, GS u AEA jakkwistaw, fis-sens tal-Artikolu 3(1)(b) u 3(4) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, il-kontroll bi shab ta' Visual Comfort.

Il-konċentrazzjoni hija mwettqa permezz ta' xiri ta' ishma.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-imprizi kkonċernati huma:

- LGP: l-investment f'kumpaniji li jipprovdu servizzi, inklużi servizzi tal-konsumatur, tan-negozju u tal-kura tas-saħħa, kif ukoll il-bejgħ bl-immnut, id-distribuzzjoni u l-industrija,
- GS: servizzi bankarji globali għall-investment, titoli u ġestjoni tal-investimenti,
- AEA: l-identifikazzjoni ta' opportunitajiet għal fondi privati, l-istrutturar ta' tranżazzjonijiet ta' investment permezz ta' strumenti ta' investment u d-disponiment ta' investimenti bħal dawn biex jinholoq redditu għall-investituri fil-fondi privati tagħhom,
- Visual Comfort: il-forniment ta' prodotti tad-dawl dekorattivi u funzjonali. Il-kumpanija tbigh diversi tipi ta' dawl dekorattivi (bil-marki tad-ditta Visual Comfort, Tech Lighting, Generation Lighting), fannijiet dekorattivi (tal-marka tad-ditta Monte Carlo) u prodotti li huma tahlita ta' dawl dekorattivi u fannijiet.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni tqis li t-tranżazzjoni notifikata tista' taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata.

(<sup>1</sup>) ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament dwar l-Għaqdiet").



Skont l-Avviż tal-Kummissjoni dwar proċedura ssimplifikata għat-trattament ta' ċerti koncentrazzjonijiet skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 <sup>(?)</sup> jinhtieg li jiġi nnutat li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għal trattament skont il-proċedura stabbilita fl-Avviż.

4. Il-Kummissjoni tistieden lil terzi persuni interessati biex jibagħtulha l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Jinhtieg li r-referenza li ġejja dejjem tiġi speċifikata:

M.10342 — Leonard Green & Partners/Goldman Sachs Group/AEA Investors/Visual Comfort

Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni permezz tal-email, permezz tal-faks jew permezz tal-posta. Uża d-dettalji ta' kuntatt ta' hawn taht:

Email: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks +32 22964301

Indirizz postali:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles / Brussel  
BELGIQUE / BELGIË

---

(?) ĠU C 366, 14.12.2013, p. 5.

**Avviż minn qabel ta' konċentrazzjoni**  
**(Il-Każ M.10373 — Primonial/Samsung/ Target)**  
**Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata**

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2021/C 262/06)

1. Fit-23 ta' Ġunju 2021, il-Kummissjoni rċeviet avviż ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 <sup>(1)</sup>.

Dan l-avviż jikkonċerna l-imprizi li ġejjin:

- Primonial Real Estate Investment Management, li tappartjeni għall-Primonial Group ("Primonial", Franza),
- Samsung SRA Asset Management, li tappartjeni għas-Samsung Group, ("Samsung", il-Korea),
- SCI TS Influence ("il-Kumpanija fil-Mira", Franza).

Primonial u Samsung jakkwistaw, fis-sens tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, il-kontroll bi shab tal-Kumpanija fil-Mira kollha kemm hi.

Il-konċentrazzjoni hija mwettqa permezz ta' xiri ta' ishma.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-imprizi kkonċernati huma:

- Primonial: grupp ta' investiment fil-proprjetà immobbli attiv prinċipalment fi Franza, ikkontrollat bi shab minn Bridgepoint Group (UK) u Latour Capital Management SAS (Franza), it-tnejn li huma gruppi indipendenti ta' ekwità privata,
- Samsung: konglomerat attiv globalment f'firxa wiesgħa ta' industriji, inklużi l-elettronika, il-bini tal-bastimenti, l-inġinerija u l-assikurazzjoni,
- il-Kumpanija fil-Mira: kumpanija tal-proprjetà immobbli bħalissa kkontrollata mit-Tishman Speyer Group (l-Istati Uniti tal-Amerka) u proprjetarja ta' binja wahda (imsejha "Influence") li tinsab f'Saint-Ouen, Franza.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni tqis li t-tranzazzjoni notifikata tista' taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija rizervata.

Skont l-Avviż tal-Kummissjoni dwar proċedura ssimplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 <sup>(2)</sup> jenhtieg li jiġi nnutat li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għal trattament skont il-proċedura stabbilita fl-Avviż.

4. Il-Kummissjoni tistieden lil terzi persuni interessati biex jibagħtulha l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Jinhtieg li r-referenza li ġejja dejjem tiġi speċifikata:

M.10373 — Primonial/Samsung/Target

Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni permezz tal-email, permezz tal-faks jew permezz tal-posta. Uża d-dettalji ta' kuntatt ta' hawn taħt:

Email: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks +32 22964301

Indirizz postali:

<sup>(1)</sup> ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament dwar l-Għaqdiet").

<sup>(2)</sup> ĠU C 366, 14.12.2013, p. 5.

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles / Brussel  
BELGIQUE / BELGIË

---

**Avviż minn qabel ta' konċentrazzjoni**  
**(Il-Każ M.10305 — CDPQ/DWS/Ermewa)**  
**Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata**

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2021/C 262/07)

1. Fit-28 ta' Ġunju 2021, il-Kummissjoni rċeviet avviż ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 <sup>(1)</sup>.

Dan l-avviż jikkonċerna l-imprizi li ġejjin:

- Caisse de dépôt et placement du Québec ("CDPQ", il-Kanada),
- DWS Alternatives Global Limited ("DWS", ir-Renju Unit) finalment ikkontrollata minn Deutsche Bank AG ("DB", il-Ġermanja),
- Ermewa Holding SAS ("Ermewa", Franza), li tappartjeni għall-Grupp SNCF (Franza).

CDPQ u DWS jakkwistaw, fis-sens tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, il-kontroll bi shab ta' Ermewa kollha kemm hi.

Il-konċentrazzjoni hija mwettqa permezz ta' xiri ta' ishma.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-imprizi kkonċernati huma:

- CDPQ: investitur istituzzjonali globali fit-tul li jiġġestixxi fondi primarjament għal pensjoni pubblika u para-pubblika u pjanijiet ta' assikurazzjoni. CDPQ tinvesti dawn il-fondi fi swieq finanzjarji ewlenin, ekwità privata, dħul fiss, infrastruttura u proprjetà immobbli,
- DWS: kumpanija tal-ġestjoni tal-assi b'portafoll ta' investment wiesa', inklużi investimenti f'assi infrastrutturali fl-Ewropa,
- Ermewa: grupp ta' ġestjoni tal-assi tat-trasport attiv fil-kiri ta' vaguni tal-merkanzija fl-Ewropa u l-kiri ta' tankijiet containers globalment, inkluż fl-Ewropa. Ermewa hija proprjetarja ta' hames workshops fi Franza u tliet workshops fil-Ġermanja li jipprovdu servizzi għall-manutenzjoni, il-kostruzzjoni u t-tiswija ta' vaguni tal-merkanzija. Ermewa hija attiva wkoll fil-manutenzjoni, fit-tiswija u fil-ħażna ta' tankijiet containers u tat-trailers bit-tank permezz ta' sussidjarja li tinsab fin-Netherlands.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni tqis li t-tranzazzjoni notifikata tista' taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija rizervata.

Skont l-Avviż tal-Kummissjoni dwar proċedura ssimplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 <sup>(2)</sup> jinhtieg li jiġi nnutat li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għal trattament skont il-proċedura stabbilita fl-Avviż.

4. Il-Kummissjoni tistieden lil partijiet terzi interessati biex jibagħtulha l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Jinhtieg li r-referenza li ġejja dejjem tiġi speċifikata:

M.10305 — CDPQ/DWS/Ermewa

Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni permezz tal-email, permezz tal-faks jew permezz tal-posta. Uża d-dettalji ta' kuntatt ta' hawn taht:

Email: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks +32 22964301

<sup>(1)</sup> ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament dwar l-Għaqdiet").

<sup>(2)</sup> ĠU C 366, 14.12.2013, p. 5.

Indirizz postali:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles / Brussel  
BELGIQUE / BELGIË

---

**Avviż minn qabel ta' konċentrazzjoni**  
**(Il-KKaž M.10232 — Brose/Sitech)**

**(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

(2021/C 262/08)

1. Fit-23 ta' Ġunju 2021, il-Kummissjoni rċeviet avviż ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 <sup>(1)</sup>.

Dan l-avviż jikkonċerna l-imprizi li ġejjin:

- Brose Fahrzeugteile SE & Co. Kommanditgesellschaft (il-Ġermanja), (flimkien mal-kumpaniji affiljati tagħha "BROSE"),
- SITECH Sp. z o. o. (il-Polonja) (flimkien mal-kumpaniji affiljati tagħha "SITECH"), li tappartjenu għall-grupp ta' Volkswagen AG ("VW", il-Ġermanja).

BROSE takkwista, fis-sens tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, il-kontroll esklużiv ta' SITECH kollha kemm hi.

Il-konċentrazzjoni hija mwettqa permezz ta' xiri ta' ishma.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-imprizi kkonċernati huma:

- BROSE: produttur ta' komponenti tal-karozzi u sistemi mekatroniċi għal bibien tal-vettura, strutturi tas-sedili (inklużi l-komponenti integrati tas-sedil), magni elettrici u elettronika, inklużi l-istering, il-brejkijiet, il-gearbox u t-tkessih tal-magni,
- SITECH: produttur ta' sedili ta' vetturi kompluti, strutturi ta' sedili tal-metall u komponenti ta' l-istruttura tas-sedili.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni tqis li t-tranzazzjoni notifikata tista' taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata.

4. Il-Kummissjoni tistieden lil terzi persuni interessati biex jibagħtulha l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Jinhtieg li r-referenza li ġejja dejjem tiġi speċifikata:

M.10232 — Brose/Sitech

Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni permezz tal-email, permezz tal-faks jew permezz tal-posta. Uża d-dettalji ta' kuntatt ta' hawn taħt:

Email: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks +32 22964301

Indirizz postali:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles / Brussel  
BELGIQUE / BELGIË

---

<sup>(1)</sup> ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament dwar l-Għaqdiet").

**Avviż minn qabel ta' konċentrazzjoni**  
**(Il-Każ M.10255 — Triton/Bergman Clinics)**

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2021/C 262/09)

1. Fit-28 ta' Ġunju 2021, il-Kummissjoni rċeviet avviż ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 <sup>(1)</sup>.

Dan l-avviż jikkonċerna l-imprizi li ġejjin:

- Il-grupp Triton ("Triton", Jersey),
- Bergman Healthcare Clinics B.V. ("Bergman Clinics", in-Netherlands),

Triton takkwista, fis-sens tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, il-kontroll esklużiv ta' Bergman Clinics kollha kemm hi.

Il-konċentrazzjoni hija mwettqa permezz ta' xiri ta' ishma.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-imprizi kkonċernati huma:

- Triton: fond ta' ekwità privata li primarjament jinvesti f'negozji ta' daqs medju bil-kwartieri generali fl-Ewropa Ċentrali u tat-Tramuntana, b'enfasi partikolari fuq in-negozji f'erba' setturi ewlenin, jiġifieri s-Servizzi tan-Negozju, l-Industriji, il-Konsumatur u s-Saħha. Wahda mill-kumpaniji tal-portafoll ta' Triton, Aleris Group AB, hija attiva fil-forniment ta' servizzi oftalmoloġiċi kemm fl-Iżvezja kif ukoll fin-Norveġja,
- Bergman Clinics: centri ta' fokus li joperaw fin-Netherlands, l-Iżvezja, id-Danimarka, in-Norveġja u l-Ġermanja li joffru kura medika ppjanata fl-oqsma tal-ortopedija, l-oftalmoloġija, il-ġinekoloġija, il-medicina estetika, il-kardjoloġija, il-gastroenteroloġija, id-dermatoloġija u l-medicina vaskulari. Wahda mill-kumpaniji ta' portafoll ta' Bergman Clinics, Memira AB, hija attiva fil-forniment ta' servizzi oftalmoloġiċi fil-pajjiżi Nordiċi.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni tqis li t-tranzazzjoni notifikata tista' taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata.

4. Il-Kummissjoni tistieden lil terzi persuni interessati biex jibagħtulha l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Jinhtieg li r-referenza li ġejja dejjem tiġi speċifikata:

M.10255 — Triton/Bergman Clinics

Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni permezz tal-email, permezz tal-faks jew permezz tal-posta. Uża d-dettalji ta' kuntatt ta' hawn taħt:

Email: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks +32 22964301

Indirizz postali:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles / Brussel  
BELGIQUE / BELGIË

---

<sup>(1)</sup> ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament dwar l-Għaqdiet").

**Avviż minn qabel ta' konċentrazzjoni**  
**(Il-Ka M.10321 — DSV/Agility)**  
**Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata**

**(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

(2021/C 262/10)

1. Fit-28 ta' Ġunju 2021, il-Kummissjoni rċeviet avviż ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 <sup>(1)</sup>.

Dan l-avviż jikkonċerna l-imprizi li ġejjin:

- DSV Panalpina A/S (“DSV”, id-Danimarka),
- Agility Logistics International B.V. (in-Netherlands) u Agility International GIL Holdings I Limited (Emirati Għarab Magħquda) (flimkien imsejha “GIL”), li jappartjenu għall-Agility Public Warehousing Company K.S.C.P (“Agility”, il-Kuwajt).

DSV takkwista, fis-sens tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, il-kontroll esklużiv ta' GIL kollha kemm hi.

Il-konċentrazzjoni hija mwettqa permezz ta' xiri ta' ishma.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-imprizi kkonċernati huma:

- DSV: tipprovdi u tiġġestixxi soluzzjonijiet tal-katina tal-provvista, inklużi servizzi ta' spedizzjoni tal-merkanzija u ta' loġistika b'kuntratti. Il-portafoll tas-servizzi ta' DSV huwa organizzat fi tliet linji negozju: i) Bl-ajru u bil-Baħar, ii) Bit-triq u iii) Soluzzjonijiet (servizzi loġistiċi inkluż magazzinagg). DSV hija attiva fl-Ewropa, l-Amerki, l-Asja u l-Paċifiku, il-Lvant Nofsani u l-Afrika,
- GIL: joffru portafoll ta' servizzi loġistiċi inklużi servizzi ta' spedizzjoni tal-merkanzija bl-ajru, bil-baħar u bit-triq, loġistika b'kuntratti, b'enfasi fuq swieq emergenti. Gil hija attiva fl-APAC, fil-Lvant Nofsani u fl-Afrika, fl-Ewropa u fl-Amerki.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni tqis li t-tranzazzjoni notifikata tista' taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija rizervata.

Skont l-Avviż tal-Kummissjoni dwar proċedura ssimplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 <sup>(2)</sup> jinhtieg li jiġi nmutat li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għal trattament skont il-proċedura stabbilita fl-Avviż.

4. Il-Kummissjoni tistieden lil terzi persuni interessati biex jibagħtulha l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Jinhtieg li r-referenza li ġejja dejjem tiġi speċifikata:

M.10321 — DSV/Agility

Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni permezz tal-email, permezz tal-faks jew permezz tal-posta. Uża d-dettalji ta' kuntatt ta' hawn taħt:

Email: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks +32 22964301

<sup>(1)</sup> ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-“Regolament dwar l-Għaqdiet”).

<sup>(2)</sup> ĠU C 366, 14.12.2013, p. 5.



Indirizz postali:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE / BELGIË

---

## ATTI OHRAJN

## IL-KUMMISSJONI EWROPEA

**Pubblikazzjoni ta' komunikazzjoni dwar l-approvazzjoni ta' emendastandard għall-Ispesifikazzjoni tal-Prodott għal denominazzjoni fis-setturvitivinikulturali kif imsemmi fl-Artikolu 17(2) u (3) tar-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2019/33**

(2021/C 262/11)

Din il-komunikazzjoni hija ppubblikata f'konformità mal-Artikolu 17(5) tar-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2019/33 <sup>(1)</sup>

KOMUNIKAZZJONI TA' EMENDA STANDARD LI TIMMODIFIKA D-DOKUMENT UNIKU

**Bordeaux****PDO-FR-A0821-AM06****Data tal-komunikazzjoni: 7 ta' Mejju 2021****DESKRIZZJONI TAL-EMENDA APPROVATA U R-RAĠUNIJET GĦALIHA****1. Referenza għall-kodiċi ġeografiku uffiċjali**

Il-lista ta' municipalitajiet giet aġġornata b'kunsiderazzjoni tal-kodiċi ġeografiku uffiċjali tal-2020.

Din hija bidla purament editorjali, u ż-zona ġeografika ma nbidlitx.

Il-punti 6 u 9 tad-Dokument Uniku ġew emendati b'riżultat ta' din il-bidla.

**2. Introduzzjoni ta' varjetajiet għall-fini tal-adattament**

Fil-varjetajiet ta' dwieli tal-inbejded homor, ġew miżjuda l-varjetajiet għall-finijiet tal-adattament arinarnoa, castets, marselan u touriga nacional. Dawn il-varjetajiet huma varjetajiet bi hśad tardiv, li jista' jkun vantaġġ fil-kuntest tat-tishin globali. Barra minn hekk, is-suxxettibbiltà għat-taħsir, kif ukoll għall-moffa u għall-moffa żajbrija, ta' dawn il-varjetajiet hija baxxa. Dawn l-erba' varjetajiet huma kapaċi jipproduċu nbejjed ikkuluriti, kumplessi, b'palat qawwi u strutturati, f'koerenza mal-karatteristiċi tipiċi tal-inbejded homor tad-denominazzjoni Bordeaux.

Fil-varjetajiet ta' dwieli tal-inbejded bojod, ġew miżjuda l-varjetajiet għall-finijiet tal-adattament alvarinho u liliorila. Dawn il-varjetajiet ukoll huma varjetajiet bi hśad tardiv li għandhom reżistenza tajba għat-taħsir u karatteristiċi organolettiċi kompatibbli ma' dawk tad-denominazzjoni Bordeaux.

Fil-varjetajiet ta' dwieli tal-inbejded rożè, ġew miżjuda l-varjetajiet għall-finijiet tal-adattament arinarnoa, castets, marselan, touriga nacional, alvarinho u liliorila.

Il-proporzjon ta' dawn il-varjetajiet ma jistax jaqbez il-5 % tal-varjetajiet tad-dwieli tal-azjenda agrikola u l-10 % tal-cuvée għall-kulur ikkonċernat.

Id-Dokument Uniku ma huwiex affettwat minn dawn l-emendi.

**3. Emenda tal-Intensità tal-Kulur Immodifikata (ICM) tal-inbejded clarets**

L-intensità tal-kulur immodifikata giet aġġustata għall-inbejded claret minn massimu ta' 2,5 għal massimu ta' 3 (dan jikkorrispondi għas-somma tal-kejl tad-densità ottika f'420 nm, 520 nm u 620 nm tal-inbid) sabiex titqies aħjar ir-realtà tal-inbejded prodotti fil-livell tad-denominazzjoni Bordeaux.

(<sup>1</sup>) ĠU L 9, 11.1.2019, p. 2.

Id-Dokument Uniku ma huwiex affettwat minn dawn l-emendi.

#### 4. **Iż-zona tal-irqajja' demarkata**

Id-data tal-11 ta' Frar 2021 żdiedet mal-anness li jelenka l-laqgħat tal-kumitat nazzjonali kompetenti li approva d-demarkazzjoni tal-irqajja' demarkati.

Din l-emenda għandha l-għan li żżid id-data ta' approvazzjoni mill-awtorità nazzjonali kompetenti ta' emenda taż-zona tal-irqajja' demarkata fiż-zona ġeografika tal-produzzjoni. Id-demarkazzjoni tal-irqajja' tikkonsisti fl-identifikazzjoni ta' dawk l-irqajja' fi hdan iż-zona ġeografika tal-produzzjoni li huma tajbin għall-produzzjoni tad-denominazzjoni ta' oriġini protetta kkonċernata.

Id-Dokument Uniku ma huwiex affettwat minn dawn l-emendi.

#### 5. **Rabta mal-oriġini**

Minhabba li xi municipalitajiet ingħaqdu flimkien, ir-rabta mal-oriġini giet riveduta biex jiġi aġġornat in-numru ta' municipalitajiet.

Il-punt 8 tad-Dokument Uniku gie emendat.

#### 6. **Referenza għall-istruttura ta' kontroll**

Ir-referenza għall-istruttura ta' kontroll giet ifformulata mill-ġdid biex tiġi allinjata mal-formulazzjoni użata fi Speċifikazzjonijiet oħra tal-Prodott. Din l-emenda hija purament editorjali. Din l-emenda ma rriżultat fl-ebda emenda għad-Dokument Uniku.

### DOKUMENT UNIKU

#### 1. **Isem/ismijiet għar-reġistrazzjoni**

Bordeaux

#### 2. **Tip ta' indikazzjoni ġeografika**

DOP - Denominazzjoni ta' Oriġini Protetta

#### 3. **Kategoriji tal-prodotti tad-dwieli**

1. Inbid

#### 4. **Deskrizzjoni tal-inbid/inbejjed**

*Inbejjed bojod xotti u bla gass*

DESKRIZZJONI TESTWALI KONĊIŻA

L-inbejjed bojod xotti u bla gass għandhom:

— qawwa alkoħolika naturali minima skont il-volum ta' 10 %

— kontenut ta' zokkor fermentabbli ta'  $\leq 3$  g/l. Dan il-kontenut jista' jitla' għal 5 g/l jekk l-aċidità totali tkun ta'  $\geq 2,7$  g/l  $H_2SO_4$ .

Wara l-arrikkiment, il-qawwa alkoħolika totali skont il-volum hija ta'  $\leq 13$  %.

Qabel l-ippakkjar, huma jkollhom:

— aċidità volatili ta'  $\leq 13,26$  meq/l

— kontenut ta'  $SO_2$  totali ta'  $\leq 180$  mg/l

L-istandards analitiċi l-oħra huma konformi mar-regolamentazzjoni Ewropea.

L-inbejjed bojod xotti magħmula mill-varjetà tad-dwieli sauvignon B huma aromatiċi ħafna, friski u b'toghma ta' frott b'noti ta' fjuri u ta' frott taċ-ċitru. Is-sémillon B jagħti l-volum u l-ampjezza, u l-assoċjazzjoni tal-muscadelle B tagħti aromi tal-fjuri. Fil-cuvée, il-varjetajiet addizzjonali jipprovdu l-aċidità u noti ta' frott taċ-ċitru. Dawn l-inbejjed li jaqtgħu l-għatx huma adattati ħafna għall-konsum f'età żgħira (sena jew sentejn).

## KARATTERISTIĊI ANALITIĊI

Karatteristiċi analitiċi	
Qawwa alkoħolika totali massima (f% tal-volum)	
Qawwa alkoħolika proprja minima (f% tal-volum)	
Aċidità totali minima	
Aċidità volatili massima (f'milliekwivalenti għal kull litru)	18
Total massimu ta' diossidu tal-kubrit (f'milligrammi għal kull litru)	200

*Inbejjed bojod bla gass biz-zokkor residwu*

## DESKRIZZJONI TESTWALI KONĊIŻA

L-inbejjed bojod bla gass biz-zokkor fermentabbli għandhom:

- qawwa alkoħolika naturali minima skont il-volum ta' 10,5 %
- kontenut ta' zokkor fermentabbli ta' > 5 g/l u ≤ 60 g/l.

Wara l-arrikkiment, il-qawwa alkoħolika totali skont il-volum hija ta' ≤ 13,5 %.

Qabel l-ippakkjar, huma jkollhom:

- aċidità volatili ta' ≤ 13,26 meq/l
- kontenut ta' SO<sub>2</sub> totali ta' ≤ 250 mg/l

L-istandards analitiċi l-oħra huma konformi mar-regolamentazzjoni Ewropea.

L-inbejjed bojod biz-zokkor fermentabbli huma strutturati madwar is-sémillon B li trendi nbejjed mirquma, b'ampjezza, kulur deħbi, u aromi ta' konfettura, li jistgħu jithalltu mas-sauvignon B u b'hekk tiżdied il-freskezza. Jistgħu jifilħu xi snin ta' tqaddim, iżda jistgħu wkoll jiġu apprezzati f'età zgħira.

## KARATTERISTIĊI ANALITIĊI

Karatteristiċi analitiċi	
Qawwa alkoħolika totali massima (f% tal-volum)	
Qawwa alkoħolika proprja minima (f% tal-volum)	10
Aċidità totali minima	
Aċidità volatili massima (f'milliekwivalenti għal kull litru)	18
Total massimu ta' diossidu tal-kubrit (f'milligrammi għal kull litru)	250

*L-inbejjed rožè bla gass*

## DESKRIZZJONI TESTWALI KONĊIŻA

L-inbejjed rožè bla gass għandhom:

- qawwa alkoħolika naturali minima skont il-volum ta' 10 %
- kontenut ta' zokkor fermentabbli ta'  $\leq 3$  g/l. Dan il-kontenut jista' jitle' għal 5 g/l jekk l-aċidità totali tkun ta'  $\geq 2,7$  g/l  $H_2SO_4$
- intensità tal-kulur immodifikata (DO420 + DO520 + DO620)  $\leq 1,1$ .

Wara l-arrikkiment, il-qawwa alkoħolika totali skont il-volum hija ta'  $\leq 13$  %.

Qabel l-ippakkjar,

- aċidità volatili ta'  $\leq 13,26$  meq/l
- kontenut ta'  $SO_2$  totali ta'  $\leq 180$  mg/l

L-istandards analitiċi l-oħra huma konformi mar-regolamentazzjoni Ewropea.

L-inbejjed rožè għandhom kulur li jvarja minn roża ċar għal roża aktar skur skont it-teknika użata (għasir dirett, maċerazzjoni hafifa jew skular) u għandhom palat aromatiku ta' frott jew fjuri sostnut minn struttura bbilanċjata bejn togħma mirquma u vivaċi. Għandhom espressjoni ġeneruża fil-ħalq. Dawn l-inbejjed huma adattati sew għall-konsum f'età żgħira (sena jew sentejn).

## KARATTERISTIĊI ANALITIĊI

Karatteristiċi analitiċi	
Qawwa alkoħolika totali massima (f% tal-volum)	
Qawwa alkoħolika proprja minima (f% tal-volum)	
Aċidità totali minima	
Aċidità volatili massima (f'milliekwivalenti għal kull litru)	18
Total massimu ta' diossidu tal-kubrit (f'milligrammi għal kull litru)	200

*Inbejjed ħomor bla gass*

## DESKRIZZJONI TESTWALI KONĊIŻA

L-inbejjed ħomor bla gass għandhom:

- qawwa alkoħolika naturali minima skont il-volum ta' 10,5 %
- kontenut ta' zokkor fermentabbli ta'  $\leq 3$  g/l
- kontenut ta' aċidu maliku ta'  $\leq 0,3$  g/l.

Wara l-arrikkiment, il-qawwa alkoħolika totali skont il-volum hija ta'  $\leq 13,5$  %.

Qabel l-ippakkjar, huma jkollhom:

- aċidità volatili ta'  $\leq 13,26$  meq/l
- kontenut ta'  $SO_2$  totali ta'  $\leq 140$  mg/l

L-istandards analitiċi l-oħra huma konformi mar-regolamentazzjoni Ewropea.

L-inbejjed ħomor, li l-aktar varjetà ta' għeneb dominanti fihom hija l-merlot N, huma fini, b'togħma ta' frott u ftit li xejn aċidużi; meta jkunu mmaturaw sew jistgħu jiġu rinfreskati bl-aċidità tal-varjetajiet tad-dwieli petit verdot N u cot N. Iżda l-kombinazzjoni ewlenija hija dik tal-varjetà tad-dwieli cabernet-sauvignon N u sa ċertu punt inqas tal-varjetà cabernet franc N, li t-tnejn jagħtu lill-inbejjed aroma kumplessa u qawwa tannika li tippermettilhom iżommu u jiżviluppaw l-aroma tagħhom.

## KARATTERISTIĊI ANALITIĊI

Karatteristiċi analitiċi	
Qawwa alkoholika totali massima (f% tal-volum)	
Qawwa alkoholika proprja minima (f% tal-volum)	
Acidità totali minima	
Acidità volatili massima (f milliekwivalenti għal kull litru)	20
Total massimu ta' diossidu tal-kubrit (f milligrammi għal kull litru)	150

5. **Prattiki tal-produzzjoni tal-inbid**5.1. **Prattiki enologiċi speċifiċi**1. *Densità tat-thawwil - Distanza*

## Prattika tal-kultivazzjoni

Għall-irqajja' miżrugħa mill-1 ta' Awwissu 2008, id-densità minima tat-thawwil tal-vinji hija ta' 4 000 pjanta għal kull ettaru. Id-distanza bejn ir-ringieli tal-vinji ma tistax tkun akbar minn 2,50 metri, u d-distanza bejn il-pjanti fl-istess ringiela ma tistax tkun inqas minn 0,85 metri. - Din id-densità tat-thawwil tista' titnaqqas għal 3 300 pjanta għal kull ettaru. F'dan il-każ, id-distanza bejn ir-ringieli ma tistax tkun akbar minn 3 metri, u d-distanza bejn il-pjanti fl-istess ringiela ma tistax tkun inqas minn 0,85 metri.

2. *Regoli taż-żbir*

## Prattika tal-kultivazzjoni

Huma permessi biss iż-żabra b'fergħat qosra jew iż-żabra b'fergħat twal. Għall-varjetajiet tad-dwieli merlot N, sémillon B u muscadelle B, l-għadd ta' rimjiet fiż-żabra ma jstax jaqbeż il-45 000 rimja għal kull ettaru u t-18-il rimja għal kull pjanta. Għall-varjetajiet tad-dwieli l-oħrajn, fosthom il-cabernet franc N, cabernet sauvignon N, sauvignon B, sauvignon gris G, l-għadd ta' rimjiet fiż-żabra ma jstax jaqbeż il-50 000 rimja għal kull ettaru u l-20 rimja għal kull pjanta. Wara l-qtugh tar-rimjiet mhux meħtieġa, l-għadd ta' friegħi tal-frott għal kull pjanta ma jstax jaqbeż: - għall-varjetajiet tad-dwieli merlot N, sémillon B u muscadelle B, 12-il fergħa għal kull pjanta għall-vinji b'densità tat-thawwil ta' 4 000 pjanta jew aktar għal kull ettaru, u 15-il fergħa għal kull pjanta għall-vinji b'densità ta' inqas minn 4 000 pjanta għal kull ettaru; - għall-varjetajiet tad-dwieli l-oħrajn, fosthom il-cabernet franc N, cabernet sauvignon N, sauvignon B, sauvignon gris G, 14-il fergħa għal kull pjanta għall-vinji b'densità ta' 4 000 pjanta jew aktar għal kull ettaru, u 17-il fergħa għal kull pjanta għall-vinji b'densità tat-thawwil ta' inqas minn 4 000 pjanta għal kull ettaru. Iż-żbir isir l-aktar tard fl-istadju meta l-weraq ikun mifruż (l-istadju 9 ta' Lorenz). Il-qtugh tar-rimjiet mhux meħtieġa jsir qabel jibda jiffirma l-frott.

3. *Prattika enologiċa speċifika*

Għall-produzzjoni tal-inbejjed rožè minbarra dawk li jistgħu jibbenefikaw mill-indikazzjoni "clairet", l-użu tal-faham għall-użu enologiċu huwa awtorizzat għall-most, fil-limitu ta' 20 % tal-volum tal-inbejjed rožè prodotti mill-produttur tal-inbid ikkonċernat, għall-hsad inkwistjoni.

4. *Arrikkiment*

## Prattika enologiċa speċifika

L-arrikkiment permezz tal-koncentrazzjoni parzjali tal-inbejjed homor huwa awtorizzat sal-limitu ta' koncentrazzjoni ta' 15 % tal-volumi arrikkiti b'dan il-mod. Wara l-arrikkiment, il-qawwa alkoholika totali tal-inbejjed skont il-volum ma tistax tkun aktar minn dan li ġej: - L-inbejjed homor u l-inbejjed bojod biz-zokkor fermentabbli ma għandhomx jaqbzu l-qawwa alkoholika totali skont il-volum ta' 13,5 % wara l-arrikkiment. - L-inbejjed rožè u bojod xotti ma għandhomx jaqbzu l-qawwa alkoholika totali skont il-volum ta' 13 % wara l-arrikkiment.

## 5.2. *Rendimento massimi*

Inbejjed bojod bla gass (xotti u biz-zokkor fermentabbli)

77 ettoltru għal kull ettaru

L-inbejjed rožè bla gass

72 ettoltru għal kull ettaru

Inbejjed homor bla gass - Vinji b'densità tat-thawwil ta'  $\geq 4\ 000$  pjanta għal kull ettaru

68 ettoltru għal kull ettaru

Inbejjed homor bla gass - Vinji b'densità tat-thawwil ta'  $< 4\ 000$  pjanta għal kull ettaru

64 ettoltru għal kull ettaru

## 6. *Definizzjoni taż-żona demarkata*

Il-hsad tal-gheneb, il-vinifikazzjoni, il-produzzjoni u l-maturazzjoni tal-inbejjed isiru fit-territorju tal-muniċipalitajiet li ġejjin tad-département ta' Gironde fuq il-baži tal-kodiċi ġeografiku uffiċjali tas-26 ta' Frar 2020:

Abzac, Aillas, Ambarès-et-Lagrave, Ambès, Anglade, Arbanats, Arcins, Arzac, Artigues-près-Bordeaux, Arveyres, Asques, Aubiac, Auriolles, Auros, Avensan, Ayguemorte-les-Graves, Bagas, Baigneaux, Barie, Baron, Barsac, Bassanne, Bassens, Baurech, Bayas, Bayon-sur-Gironde, Bazas, Beautiran, Bégadan, Bègles, Béguey, Bellebat, Bellefond, Belvès-de-Castillon, Bernos-Beaulac, Berson, Berthez, Beychac-et-Caillau, Bieujac, Birac, Blaignac, Blaignan-Prignac, Blanquefort, Blasimon, Blaye, Blésignac, Bommès, Bonnetan, Bonzac, Bordeaux, Bossugan, Bouliac, Bourdelles, Bourg, Branne, Brannens, Braud-et-Saint-Louis, Brouqueyrac, Bruges, Budos, Cabanac-et-Villagrains, Cabara, Cadarsac, Cadaujac, Cadillac, Cadillac-en-Fronsadais, Camarsac, Cambes, Camblanes-et-Meynac, Camiac-et-Saint-Denis, Camiran, Camps-sur-l'Isle, Campugnan, Canéjan, Capian, Caplong, Carbon-Blanc, Cardan, Carignan-de-Bordeaux, Cars, Cartelègue, Casseuil, Castelmoron-d'Albret, Castelnau-de-Médoc, Castelviel, Castets et Castillon, Castillon-la-Bataille, Castres-Gironde, Caudrot, Caumont, Cauvignac, Cavignac, Cazats, Cazaugitat, Cénac, Cenon, Cérons, Cessac, Cestas, Cézac, Chamadelle, Cissac-Médoc, Civrac-de-Blaye, Civrac-sur-Dordogne, Civrac-en-Médoc, Cleyrac, Coimères, Coirac, Comps, Coubeyrac, Couquèques, Courpiac, Cours-de-Monségur, Cours-les-Bains, Coutras, Coutures, Créon, Croignon, Cubnezais, Cubzac-les-Ponts, Cudos, Cursan, Cussac-Fort-Médoc, Daignac, Dardenac, Daubèze, Dieulivol, Donnezac, Donzac, Doulezon, Escoussans, Espiet, Etauliers, Eynesse, Eyrens, Eysines, Faleyras, Fargues, Fargues-Saint-Hilaire, Flaujagues, Floirac, Floudès, Fontet, Fossés-et-Baleysac, Fours, Francs, Fronsac, Frontenac, Gabarnac, Gaillan-en-Médoc, Gajac, Galgon, Gans, Gardéjan-et-Tourtirac, Gauriac, Gauriagué, Générac, Génissac, Gensac, Gironde-sur-Dropt, Gornac, Gours, Gradignan, Grayan-et-l'Hôpital, Grézillac, Grignols, Guillac, Guillos, Guîtres, Haux, Hure, Illats, Isle-Saint-Georges, Izon, Jau-Dignac-et-Loirac, Jugazan, Juillac, La Brède, La Lande-de-Fronsac, La Réole, La Rivière, La Roquette, La Sauve, Labarde, Labescau, Ladaux, Lados, Lagorce, Lalande-de-Pomerol, Lamarque, Lamothe-Landerron, Landerrouat, Landerrouet-sur-Ségur, Landiras, Langoiran, Langon, Lansac, Lapouyade, Laroque, Laruscade, Latresne, Lavazan, Le Bouscat, Le Fieu, Le Haillan, Le Nizan, Le Pian-Médoc, Le Pian-sur-Garonne, Le Pout, Le Puy, Le Taillan-Médoc, Le Tourne, Le Verdon-sur-Mer, Léogéats, Léognan, Les Artigues-de-Lussac, Les Billaux, Les Eglisottes-et-Chalaires, Les Esseintes, Les Lèves-et-Thoumeyragues, Les Peintures, Les Salles, Lesparre-Médoc, Lestiac-sur-Garonne, Libourne, Lignan-de-Bazas, Lignan-de-Bordeaux, Lignieux, Lustrac-de-Durèze, Lustrac-Médoc, Lormont, Loubens, Loupes, Loupiac, Loupiac-de-la-Réole, Ludon-Médoc, Lugaigac, Lugasson, Lugon-et-l'Île-du-Carnay, Lussac, Macau, Madirac, Maransin, Marcenais, Margaux-Cantenac, Margueron, Marimbault, Marions, Marsac, Martignas-sur-Jalle, Martillac, Martres, Massilles, Massugas, Mauriac, Mazères, Mazion, Mérignac, Mérignans, Mesterrieux, Mombrier, Mongauzy, Monprimblanc, Monségur, Montagne, Montagoudin, Montignac, Montussan, Morizès, Mouillac, Mouliets-et-Villemartin, Moulis-en-Médoc, Moulon, Mourens, Naujac-sur-Mer, Naujan-et-Postiac, Néac, Nérigeon, Neuffons, Noaillac, Noaillan, Omet, Ordonnac, Paillet, Parempuyre, Pauillac, Pellegrue, Périssac, Pessac, Pessac-sur-Dordogne, Petit-Palais-et-Cornemps, Peujard, Pineuilh, Plassac, Pleine-Selve, Podensac, Pomerol, Pompéjac, Pompignac, Pondauret, Porchères, Porte-de-Benauges, Portets, Préchac, Preignac, Prignac-et-Marcamps, Pugnac, Puisseguin, Pujols, Pujols-sur-Ciron, Puybarban, Puynormand, Queyrac, Quinsac, Rauzan, Reignac, Rimons, Riocaud, Rions, Roaillan, Romagne, Roquebrune, Ruch, Sablons, Sadirac, Saillans, Saint-Aignan, Saint-André-de-Cubzac, Saint-André-du-Bois, Saint-André-et-Appelles, Saint-Androny, Saint-Antoine-du-Queyret, Saint-Antoine-sur-l'Isle, Saint-Aubin-de-Blaye, Saint-Aubin-de-Branne, Saint-Aubin-de-Médoc, Saint-Avit-de-Soulège, Saint-Avit-Saint-Nazaire, Saint-Brice, Saint-Caprais-de-Bordeaux, Saint-Christoly-de-Blaye, Saint-Christoly-Médoc, Saint-Christophe-de-Double, Saint-Christophe-des-Bardes, Saint-Cibard, Saint-Ciers-d'Abzac, Saint-Ciers-de-Canesse, Saint-Ciers-sur-Gironde, Sainte-Colombe, Saint-Côme, Sainte-Croix-du-Mont, Saint-Denis-de-Pile, Saint-Emilion, Saint-Estèphe, Saint-Etienne-de-Lisse, Sainte-Eulalie, Saint-Exupéry, Saint-Félix-de-Foncaude, Saint-Ferme, Sainte-Florence, Sainte-Foy-la-Grande, Sainte-Foy-la-Longue, Sainte-Gemme, Saint-Genès-de-Blaye, Saint-Genès-de-Castillon, Saint-Genès-de-Fronsac, Saint-Genès-de-Lombaud, Saint-Genis-du-Bois, Saint-Germain-de-Grave, Saint-Germain-de-la-Rivière, Saint-Germain-d'Esteuil, Saint-Germain-du-Puch, Saint-Gervais, Saint-Girons-d'Aiguevives, Sainte-Hélène, Saint-Hilaire-de-la-Noaille, Saint-Hilaire-du-Bois, Saint-Hippolyte, Saint-Jean-de-Blaignac, Saint-Jean-d'Ilac, Saint-Julien-Beychevelle, Saint-Laurent-d'Arce, Saint-Laurent-des-Combes, Saint-Laurent-du-Bois, Saint-Laurent-du-Plan, Saint-Laurent-Médoc, Saint-Léon, Saint-Loubert, Saint-Loubès, Saint-Louis-de-Montferand, Saint-Macaire, Saint-Magne-de-Castillon, Saint-Maixant, Saint-Mariens, Saint-Martial, Saint-

Martin-de-Laye, Saint-Martin-de-Lerm, Saint-Martin-de-Sescas, Saint-Martin-du-Bois, Saint-Martin-du-Puy, Saint-Martin-Lacaussade, Saint-Médard-de-Guizières, Saint-Médard-d'Eyrans, Saint-Médard-en-Jalles, Saint-Michel-de-Fronsac, Saint-Michel-de-Lapujade, Saint-Michel-de-Rieufret, Saint-Morillon, Saint-Palais, Saint-Pardon-de-Conques, Saint-Paul, Saint-Pey-d'Armens, Saint-Pey-de-Castets, Saint-Philippe-d'Aiguille, Saint-Philippe-du-Seignal, Saint-Pierre-d'Aurillac, Saint-Pierre-de-Bat, Saint-Pierre-de-Mons, Saint-Quentin-de-Baron, Saint-Quentin-de-Caplong, Sainte-Radegonde, Saint-Romain-la-Virvée, Saint-Sauveur, Saint-Sauveur-de-Puynormand, Saint-Savin, Saint-Selve, Saint-Seurin-de-Bourg, Saint-Seurin-de-Cadourne, Saint-Seurin-de-Cursac, Saint-Seurin-sur-l'Isle, Saint-Sève, Saint-Sulpice-de-Faleyrens, Saint-Sulpice-de-Guilleragues, Saint-Sulpice-de-Pommiers, Saint-Sulpice-et-Cameyrac, Sainte-Terre, Saint-Trojan, Saint-Vincent-de-Paul, Saint-Vincent-de-Pertignas, Saint-Vivien-de-Blaye, Saint-Vivien-de-Médoc, Saint-Vivien-de-Monségur, Saint-Yzan-de-Soudiac, Saint-Yzans-de-Médoc, Salaunes, Salleboeuf, Samonac, Saucats, Saugon, Sauternes, Sauveterre-de-Guyenne, Sauviac, Savignac, Savignac-de-l'Isle, Semens, Sendets, Sigalens, Sillas, Soulac-sur-Mer, Soullignac, Soussac, Soussans, Tabanac, Taillecat, Talais, Talence, Targon, Tarnès, Tauriac, Tayac, Teuillac, Tizac-de-Curton, Tizac-de-Lapouyade, Toulence, Tresses, Uzeste, Val-de-Livenne, Val de Virvée, Valeyrac, Vayres, Vendays-Montalivet, Vensac, Vérac, Verdels, Vertheuil, Vignonet, Villandraut, Villegouge, Villenave-de-Rions, Villenave-d'Ornon, Villeneuve, Virelade, Virsac, Yvrac.

#### 7. **Varjetà jew varjetajiet tad-dwieli li minnhom jinkiseb l-inbid / jinkisbu l-inbejjed**

Cabernet franc N

Cabernet-Sauvignon N

Carmenère N

Cot N - Malbec

Merlot N

Muscadelle B

Petit Verdot N

Sauvignon B - Sauvignon blanc

Sauvignon gris G - Fié gris

Semillon B

#### 8. **Deskrizzjoni tar-rabta/rabtiet**

Iż-żona ġeografika tgawdi minn kundizzjonijiet klimatiċi privileġġjati relattivament omoġenji għall-produzzjoni tal-inbid: pożizzjoni qrib korpi tal-ilma kbar (l-Oċean Atlantiku, l-Estwarju tal-Gironde, il-widien tal-Garonne u tad-Dordogne) li għandhom rwol importanti fir-regolazzjoni tat-temperatura. Madankollu, l-influenzi oċeaniċi li jimmoderaw il-ġlata tar-rebbieġha jonqsu hekk kif wiehed jitbiegħed mill-baħar u mill-widien ewlenin, u jersaq lejn il-foresti ta' Landes, ta' Saintonge u ta' Double Périgourdine. Dawn il-karatteristiċi jispjegaw għaliex fit-tarf tat-Tramuntana u tan-Nofsinhar il-Lbiċ taż-żona ġeografika f'it jithawlu dwieli. Il-vinji huma estizi fuq it-territorju ta' 494 mill-535 municipalitá tad-département ta' Gironde, eskluża n-naħa tal-Lbiċ tad-département, li ma għandhiex vokazzjoni għall-vitikultura, u li hija rizervata għas-silvikultura.



Mis-sekli 17 u 18, il-varjetajiet tad-dwieli ta' Bordeaux li kienu jtkabbru fi klima oċeanika kienu jeħtieġu arbli ta' appoġġ u suċċessivament użu mifruux ta' rbit biex jiġi żgurat tqassim tajjeb tal-gheneb li jrid jinhasad, u wiċċ tal-werqa kbir biżżejjed għal sintesi korretta tal-klorofilla biex tiġi żgurata maturità ottimali. It-tipi differenti ta' hamrija u l-esponimenti varji wasslu għall-ghażla u għall-adattament ta' varjetajiet tad-dwieli differenti skont il-karatteristiċi tal-ambjent. Għalhekk jistgħu jiġu identifikati erba' tipi differenti:

- il-hamrija tat-tafal u tal-franka u l-hamrija b'tahlita ta' lom u ġir, mifruxa hafna fuq l-gholjiet fejn hemm għadd kbir ta' merlot N;
- il-hamrija tas-silika mhallta mat-tafal u ma' elementi tal-franka ideali pereżempju għall-merlot N u għas-sauvignon B;
- il-hamrija taflija ramlja ("boulbènes") b'elementi tas-silika fini hija hamrija aktar hafifa, adattata għall-produzzjoni tal-inbejjed bojod xotti;
- il-hamrija biż-żrar, magħmula minn żrar, kwarz irrumbat u ramel kemxejn ohxon tikkostitwixxi għelieqi mtarrġa mniexfin sew, shan u perfetti għad-dielja u għall-cabernet sauvignon N b'mod partikolari.

L-adattament bejn il-varjetajiet tad-dwieli, id-diversità tal-ambjent bijofiziku, u l-metodu ta' ġestjoni tal-vinji u tal-vinifikazzjoni joffru nbejjed bi stil partikolari, ikkaratterizzati minn aroma rikka hafna. Bis-saħħa tal-port tagħha u tar-rabtiet storiċi mill-qrib ma' pajjiżi ohra, li malajr iġġeneraw kummerċ strutturat u b'saħħtu, il-vinja ta' Bordeaux dejjem kienet orjentata lejn il-bqija tad-dinja, billi bbenefikat jew xerrdet innovazzjonijiet tekniċi, heġġet id-dinamiżmu tal-azjendi agricoli, u b'hekk l-għarfien espert tagħha seta' jissahħa, jiżviluppa u jiġi esportat, filwaqt li ġew irrispettati l-użi sekulari.

Biż-żwieġ ta' Aliénor, id-Dukessa ta' Aquitaine, u ta' Henri Plantagenet, dak li kellu jsir ir-re tal-Ingilterra, fl-1152, l-iżvilupp tal-kummerċ wassal biex l-Ingliżi bdew jimportaw l-inbejjed ta' Bordeaux u jsejthulhom "Claret" minhabba l-kulur ċar tagħhom. Din it-tradizzjoni baqgħet tippersisti matul iż-żmien u għadha tinsab illum fl-użu tal-indikazzjonijiet "clairet" u "claret".

Fis-seklu 17, bdiet era kummerċjali ġdida bit-tfaċċar ta' konsumaturi ġodda. L-esportazzjoni għadhom jirrappreżentaw parti kbira mill-bejgħ tal-inbejjed ta' Bordeaux. Terz tal-volumi prodotti jitqassam faktar minn 150 pajjiż. Il-produzzjoni tal-inbid tad-denominazzjoni ta' oriġini kkontrollata, riżorsa essenzjali tad-département ta' Gironde, ikkontribwiet hafna għall-iffurmar tal-pajsaġġi rurali u urbani, u għall-iffurmar tal-arkitektura lokali (l-estates vitikoli, il-kantini tal-inbid).

Il-bliet ewlenin tad-département huma portijiet fuq xmajjar li żviluppaw madwar il-kummerċ tal-inbejjed.

## 9. Rekwiżiti ohra applikabbli (ippakkjar, tikkettar, rekwiżiti addizzjonali)

Żona fil-vicinanza immedjata

Qafas legali:

Il-leġiżlazzjoni nazzjonali

Tip ta' rekwiżit addizzjonali:

Deroga dwar il-produzzjoni fiż-żona ġeografika demarkata

Deskrizzjoni tar-rekwiżit:

Iż-żona fil-vicinanza immedjata, definita b'deroga għall-vinifikazzjoni, il-produzzjoni u l-maturazzjoni tal-inbejjed li jstgħu jibbenefikaw mid-denominazzjoni ta' oriġini kkontrollata Bordeaux ikkompletata bl-indikazzjonijiet "clairet" u "claret" jew le, tikkonsisti fit-territorju tal-muniċipalitajiet li ġejjin abbażi tal-kodiċi ġeografiku uffiċjali fis-26 ta' Frar 2020:

- Id-département ta' Dordogne: Le Fleix, Fougueyrolles, Gageac-et-Rouillac, Gardonne, Minzac, Pomport, Port-Sainte-Foy-et-Ponchapt, Razac-de-Saussignac, Saint-Antoine-de-Breuilh, Saint-Seurin-de-Prats, Saussignac, Thénac, Villefranche-de-Lonchat.
- Id-département ta' Lot-et-Garonne: Baleyssagues, Beaupuy, Cocumont, Duras, Esclottes, Lagupie, Loubès-Bernac, Sainte-Colombe-de-Duras, Savignac-de-Duras, Villeneuve-de-Duras.

Denominazzjonijiet ġeografiċi - Indikazzjonijiet addizzjonali

Qafas legali:

Il-leġislazzjoni nazzjonali

Tip ta' rekwiżit addizzjonali:

Dispożizzjonijiet addizzjonali relatati mat-tikkettar

Deskrizzjoni tar-rekwiżit:

Id-DOK Bordeaux tista' tkun segwita mill-indikazzjonijiet "claret" għall-inbejjed ħomor u "clairet" għall-inbejjed rożè skuri skont id-dispożizzjonijiet stabbiliti għal dan it-tip ta' nbid b'mod partikolari f'dak li jirrigwarda l-istandards analitiċi.

Id-DOK Bordeaux tista' tkun segwita mid-denominazzjoni ġeografika Haut-Benauges għall-inbejjed bojod skont id-dispożizzjonijiet stabbiliti għal din id-denominazzjoni ġeografika addizzjonali, f'dak li jirrigwarda b'mod partikolari ż-żona ġeografika, it-taħlit tal-varjetajiet tad-dwieli, ir-rendiment u l-istandards analitiċi.

Qafas legali:

Il-leġislazzjoni nazzjonali

Tip ta' rekwiżit addizzjonali:

Dispożizzjonijiet addizzjonali relatati mat-tikkettar

Deskrizzjoni tar-rekwiżit:

Id-denominazzjoni ġeografika Haut-Benauges għandha tinkiteb immedjatement wara d-denominazzjoni ta' oriġini kkontrollata Bordeaux fittri li d-daqs tal-gholi u tal-wisa' tagħhom ma għandux ikun akbar mill-ittri tad-denominazzjoni ta' oriġini kkontrollata.

Qafas legali:

Il-leġislazzjoni tal-UE

Tip ta' rekwiżit addizzjonali:

Dispożizzjonijiet addizzjonali relatati mat-tikkettar

Deskrizzjoni tar-rekwiżit:

L-inbejjed bojod li l-kontenut ta' zokkor fermentabbli tagħhom huwa oghla minn 5 grammi u inqas minn 60 gramma għal kull litru għandhom jiġu pprezentati bl-indikazzjoni tal-kontenut prezenti fl-inbid, kif definit fir-regolamenti Komunitarji.

Unità ġeografika usa'

Qafas legali:

Il-leġislazzjoni nazzjonali

Tip ta' rekwiżit addizzjonali:

Dispożizzjonijiet addizzjonali relatati mat-tikkettar

Deskrizzjoni tar-rekwiżit:

L-inbejjed bid-denominazzjoni ta' oriġini kkontrollata jistgħu jispeċifikaw fuq it-tikketti tagħhom l-unità ġeografika usa' ta' Vin de Bordeaux. Id-daqs tal-ittri tal-unità ġeografika usa' ma għandux ikun akbar, fl-gholi jew fil-wisa', minn zewġ terzi tad-daqs tal-ittri li jiffurmaw l-isem tad-denominazzjoni ta' oriġini kkontrollata.

### Link għall-Ispeċifikazzjoni tal-Prodott

[http://info.agriculture.gouv.fr/gedei/site/bo-agri/document\\_administratif-f63da9a1-2281-41d3-9e85-431aa741ffa5](http://info.agriculture.gouv.fr/gedei/site/bo-agri/document_administratif-f63da9a1-2281-41d3-9e85-431aa741ffa5)

**Pubblikazzjoni ta' komunikazzjoni dwar l-approvazzjoni ta' emendastandard għall-Ispesifikazzjoni tal-Prodott għal denominazzjoni fis-settur vitivinkulturali kif imsemmi fl-Artikolu 17(2) u (3) tar-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2019/33**

(2021/C 262/12)

Din il-komunikazzjoni hija ppubblikata f'konformità mal-Artikolu 17(5) tar-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2019/33 <sup>(1)</sup>

KOMUNIKAZZJONI TA' EMENDA STANDARD LI TIMMODIFIKA D-DOKUMENT UNIKU

**Bordeaux supérieur**

**PDO-FR-A0306-AM05**

**Data tal-komunikazzjoni: 7 ta' Mejju 2021**

**DESKRIZZJONI TAL-EMENDA APPROVATA U R-RAĠUNIJET GĦALIHA**

**1. Referenza għall-kodiċi ġeografiku uffiċjali**

Il-lista ta' municipalitajiet giet aġġornata b'kunsiderazzjoni tal-kodiċi ġeografiku uffiċjali tal-2020.

Din hija bidla purament editorjali, u ż-żona ġeografika ma nbidlitx.

Il-punti 6 u 9 tad-Dokument Uniku ġew emendati b'riżultat ta' din il-bidla.

**2. Introduzzjoni ta' varjetajiet għall-fini tal-adattament**

Fil-varjetajiet ta' dwieli tal-inbejded homor, ġew miżjuda l-varjetajiet għall-finijiet tal-adattament arinarnoa, castets, marselan u touriga nacional. Dawn il-varjetajiet huma varjetajiet bi hśad tardiv, li jista' jkun vantaġġ fil-kuntest tat-tishin globali. Barra minn hekk, is-suxxettibbiltà għat-tahsir, kif ukoll għall-moffa u għall-moffa żajbrija, ta' dawn il-varjetajiet hija baxxa. Dawn l-erba' varjetajiet huma kapaci jipproduċu nbejjed ikkuluriti, kumplessi, b'palat qawwi u strutturati, f'koerenza mal-karatteristiċi tipiċi tal-inbejded homor tad-denominazzjoni Bordeaux supérieur.

Fil-varjetajiet ta' dwieli tal-inbejded bojod, giet miżjuda l-varjetà għall-finijiet tal-adattament lilorila. Din il-varjetà wkoll hija varjetà bi hśad tardiv li tippovdi rezistenza tajba għat-tahsir u karatteristiċi organolettiċi kompatibbli ma' dawk tad-denominazzjoni Bordeaux supérieur.

Il-proporzjon ta' dawn il-varjetajiet huwa limitat għal 5 % tat-tahlita tal-varjetajiet tad-dwieli u għal 10 % tal-cuvée għall-kulur ikkonċernat.

Id-Dokument Uniku ma huwiex affettwat minn dawn l-emendi.

**3. Iż-żona tal-irqajja' demarkata**

Id-data tal-11 ta' Frar 2021 żdiedet mal-anness li jelenka l-laqqgħat tal-kumitat nazzjonali kompetenti li approva d-demarkazzjoni tal-irqajja' demarkati.

Din l-emenda għandha l-għan li żżid id-data ta' approvazzjoni mill-awtorità nazzjonali kompetenti ta' emenda taż-żona tal-irqajja' demarkata fiż-żona ġeografika tal-produzzjoni. Id-demarkazzjoni tal-irqajja' tikkonsisti fl-identifikazzjoni ta' dawk l-irqajja' fi hśdan iż-żona ġeografika tal-produzzjoni li huma tajbin għall-produzzjoni tad-Denominazzjoni ta' Oriġini Protetta kkonċernata.

Id-Dokument Uniku ma huwiex affettwat minn dawn l-emendi.

**4. Rabta mal-orijini**

Minħabba l-fużjoni tal-municipalitajiet, ir-rabta mal-orijini giet riveduta biex jiġi aġġornat in-numru ta' municipalitajiet.

Id-Dokument Uniku ma huwiex affettwat minn dawn l-emendi.

<sup>(1)</sup> ĠU L 9, 11.1.2019, p. 2.

## 5. Referenza għall-istruttura ta' kontroll

Ir-referenza għall-istruttura ta' kontroll giet ifformulata mill-ġdid biex tiġi allinjata mal-formulazzjoni użata fi Speċifikazzjonijiet oħra tal-Prodott. Din l-emenda hija purament editorjali. Din l-emenda ma rriżultat fl-ebda emenda għad-Dokument Uniku.

### DOKUMENT UNIKU

#### 1. Isem/ismijiet għar-reġistrazzjoni

Bordeaux supérieur

#### 2. Tip ta' indikazzjoni ġeografika

DOP – Denominazzjoni ta' Oriġini Protetta

#### 3. Kategoriji tal-prodotti tad-dwieli

1. Inbid

#### 4. Deskrizzjoni tal-inbid/inbejjed

##### ***Inbejjed bojod bla gass biz-zokkor fermentabbli***

##### DESKRIZZJONI TESTWALI KONĊIŻA

L-inbejjed bojod bla gass għandhom:

- qawwa alkoħolika naturali skont il-volum ta'  $\geq 12\%$
- kontenut ta' zokkor fermentabbli ta'  $> 17\text{ g/L}$

Qabel l-ippakkjar, huma jkollhom:

- aċidità volatili ta'  $\leq 13,26\text{ meq/L}$
- kontenut ta' SO<sub>2</sub> totali ta'  $\leq 260\text{ mg/L}$

Wara l-arrikkiment, il-qawwa alkoħolika totali skont il-volum hija ta'  $\leq 15\%$ .

L-inbejjed bojod b'zokkor fermentabbli huma strutturati madwar is-sémillon B li trendi nbejjed mirquma, b'ampjezza, kulur dehbi, b'aromi ta' konfettura, li jstgħu jingħaqdu mas-sauvignon B u mal-muscadelle B li tagħtihom ukoll il-freskezza. Dawn l-inbejjed li jithallew jimmaturaw (bejn 4 u 8 snin) jesebixxu aromi li spiss huma tal-fjuri, tal-għasel u ta' hwawar.

##### KARATTERISTIĊI ANALITIĊI

Karatteristiċi analitiċi	
Qawwa alkoħolika totali massima (f% tal-volum)	
Qawwa alkoħolika proprja minima (f% tal-volum)	11
Aċidità totali minima:	
Aċidità volatili massima (f'milliekwivalenti għal kull litru)	18
Total massimu ta' diossidu tal-kubrit (f'milligrammi għal kull litru)	300

**Inbejjed homor bla gass**

## DESKRIZZJONI TESTWALI KONĊIŻA

L-inbejjed homor bla gass għandhom:

- qawwa alkoħolika naturali skont il-volum ta'  $\geq 11$  %
- kontenut ta' zokkor fermentabbli ta'  $\leq 3$  g/L
- kontenut ta' aċidu maliku ta'  $\leq 0,3$  g/L.

Qabel l-ippakkjar, huma jkollhom:

- aċidità volatili ta'  $\leq 13,26$  meq/L
- kontenut ta' SO<sub>2</sub> totali ta'  $\leq 140$  mg/L

Wara l-arrikkiment, il-qawwa alkoħolika totali skont il-volum hija ta'  $\leq 13,5$  %.

L-inbejjed homor, magħmula prinċipalment mill-varjetajiet merlot N u cabernet-sauvignon N u flivell inqas il-cabernet franc N, huma mirquma, intensi u strutturati. Meta l-inbejjed ma jkunux maturi, ġeneralment jiżviluppaw aromi ta' frott aħmar frisk u mqadded, u spiss jevolvu bit-tqaddim għal noti ta' ħwawar u frott imsajjar.

## KARATTERISTIĊI ANALITIĊI

Karatteristiċi analitiċi	
Qawwa alkoħolika totali massima (f% tal-volum)	
Qawwa alkoħolika proprja minima (f% tal-volum)	
Aċidità totali minima	
Aċidità volatili massima (f'milliekwivalenti għal kull litru)	20
Total massimu ta' diossidu tal-kubrit (f'milligrammi għal kull litru)	150

5. **Prattiki tal-produzzjoni tal-inbid**5.1. **Prattiki enoloġiċi speċifiċi**1. *Densità ta' thawwil - Distanza*

Prattika tal-kultivazzjoni

Għall-irqajja' mizrugħa mill-1 ta' Awwissu 2008, id-densità minima tat-thawwil tal-vinji hija ta' 4 500 pjanta għal kull ettaru. Id-distanza bejn ir-ringieli tal-vinji ma tistax tkun akbar minn 2,20 metri, u d-distanza bejn il-pjanti fl-istess ringiela ma tistax tkun inqas minn 0,85 metri.

Din id-densità tista' titnaqqas għal 3 300 pjanta għal kull ettaru. F'dan il-każ, id-distanza bejn ir-ringieli ma tistax tkun akbar minn 3 metri, u d-distanza bejn il-pjanti fl-istess ringiela ma tistax tkun inqas minn metru.

2. *Regoli taż-żbir*

Prattika tal-kultivazzjoni

Huma permessi biss iż-żabra b'fergħat qosra jew iż-żabra b'fergħat twal. Għall-varjetajiet tad-dwieli merlot N, sémillon B u muscadelle B, l-għadd ta' rimjiet fiż-żabra ma jistax jaqbeż 1-40 000 għal kull ettaru u s-17 għal kull pjanta. Għall-varjetajiet tad-dwieli l-oħrajn, fosthom il-cabernet franc N, il-cabernet sauvignon N, is-sauvignon B, is-sauvignon gris G, l-għadd ta' rimjiet fiż-żabra ma jistax jaqbeż il-45 000 għal kull ettaru u d-19 għal kull pjanta. Wara l-qtugħ tar-rimjiet mhux meħtieġa, l-għadd ta' friegħi tal-frott għal kull pjanta ma jistax jaqbeż: - għall-varjetajiet tad-dwieli merlot N, sémillon B u muscadelle B, 11-il fergħa għal kull pjanta għall-vinji b'densità ta' thawwil ta' 4 500 pjanta jew aktar għal kull ettaru, u 14-il fergħa għal kull pjanta għall-vinji b'densità ta' thawwil ta' inqas minn

4 500 pjanta għal kull ettaru; - għall-varjetajiet tad-dwieli l-ohrajn, fosthom il-varjetajiet cabernet franc N, cabernet sauvignon N, sauvignon B u sauvignon gris G, 13-il fergħa għal kull pjanta għall-vinji b'densità ta' thawwil ta' 4 500 pjanta jew aktar għal kull ettaru, u 16-il fergħa għal kull pjanta għall-vinji b'densità ta' thawwil ta' inqas minn 4 500 pjanta għal kull ettaru. Iż-żbir isir l-aktar tard fl-istadju meta l-weraq ikun mifruż (l-istadju 9 ta' Lorenz).

Il-qtuġh tar-rimjiet mhux meħtieġa jsir qabel jibda jifforma l-frott.

### 3. Arrikkiment

Prattika enoloġika speċifika

L-inbejded ħomor ma għandhomx jaqbużu qawwa alkoħolika totali skont il-volum ta' 13,5 % wara l-arrikkiment. L-inbejded bojod ma għandhomx jaqbużu qawwa alkoħolika totali skont il-volum ta' 15 % wara l-arrikkiment.

L-arrikkiment permezz tal-konċentrazzjoni parzjali tal-inbejded ħomor huwa awtorizzat sal-limitu ta' konċentrazzjoni ta' 15 % tal-volumi arrikkiti b'dan il-mod.

## 5.2. Rendimenti massimi

Inbejded bojod bla gass biz-zokkor fermentabbli

60 ettolitr għal kull ettaru

Inbejded ħomor bla gass - Vinji b'densità tat-thawwil ta'  $\geq 4 500$  pjanta għal kull ettaru

66 ettolitr għal kull ettaru

Inbejded ħomor bla gass - Vinji b'densità tat-thawwil ta'  $\geq 4 000$  pjanta għal kull ettaru u  $< 4 500$  pjanta għal kull ettaru

55 ettolitr għal kull ettaru

Inbejded ħomor bla gass - Vinji b'densità tat-thawwil ta'  $\geq 3 300$  pjanta għal kull ettaru u  $< 4 000$  pjanta għal kull ettaru

50 ettolitr għal kull ettaru

## 6. Definizzjoni taż-żona demarkata

Il-hsad tal-gheneb, il-vinifikazzjoni, il-produzzjoni u l-maturazzjoni tal-inbejded isiru fit-territorju tal-municipalitajiet li ġejjin tad-département ta' Gironde fuq il-bażi tal-kodiċi ġeografiku uffiċjali tas-26 ta' Frar 2020: Abzac, Aillas, Ambarès-et-Lagrave, Ambès, Anglade, Arbanats, Arcins, Arzac, Artigues-près-Bordeaux, Arveyres, Asques, Aubiac, Auriolles, Auros, Avensan, Ayguemorte-les-Graves, Bagas, Baigneaux, Barie, Baron, Barsac, Bassanne, Bassens, Baurech, Bayas, Bayon-sur-Gironde, Bazas, Beautiran, Bégadan, Bègles, Béguey, Bellebat, Bellefond, Belvès-de-Castillon, Bernos-Beaulac, Berson, Berthez, Beychac-et-Caillau, Bieujac, Birac, Blaignac, Blaignan-Prignac, Blanquefort, Blasimon, Blaye, Blésignac, Bommès, Bonnetan, Bonzac, Bordeaux, Bossugan, Bouliac, Bourdelles, Bourg, Branne, Brannens, Braud-et-Saint-Louis, Brouqueyran, Bruges, Budos, Cabanac-et-Villagrains, Cabara, Cadarsac, Cadaujac, Cadillac, Cadillac-en-Fronsadais, Camarsac, Cambes, Camblanes-et-Meynac, Camiac-et-Saint-Denis, Camiran, Camps-sur-l'Isle, Campugnan, Canéjan, Capian, Caplong, Carbon-Blanc, Cardan, Carignan-de-Bordeaux, Cars, Cartelègue, Casseuil, Castelmoron-d'Albret, Castelnau-de-Médoc, Castelveil, Castets et Castillon, Castillon-la-Bataille, Castres-Gironde, Caudrot, Caumont, Cauvignac, Cavignac, Cazats, Cazaugitat, Cénac, Cenon, Cérons, Cessac, Cestas, Cézac, Chamadelle, Cissac-Médoc, Civrac-de-Blaye, Civrac-sur-Dordogne, Civrac-en-Médoc, Cleyrac, Coimères, Coirac, Comps, Coubeyrac, Couquègues, Courpiac, Cours-de-Monségur, Cours-les-Bains, Coutras, Coutures, Créon, Croignon, Cubnezais, Cubzac-les-Ponts, Cudos, Cursan, Cussac-Fort-Médoc, Daignac, Dardenac, Daubèze, Dieulivol, Donnezac, Donzac, Doulezon, Escoussans, Espiet, Etauliers, Eynesse, Eyrans, Eysines, Faleyras, Fargues, Fargues-Saint-Hilaire, Flaujagues, Floirac, Floudès, Fontet, Fossés-et-Baleyssac, Fours, Francs, Fronsac, Frontenac, Gabarnac, Gaillan-en-Médoc, Gajac, Galgon, Gans, Gardegan-et-Tourtirac, Gauriac, Gauriaguët, Générac, Génissac, Gensac, Gironde-sur-Dropt, Gornac, Gours, Gradignan, Grayan-et-l'Hôpital, Grézillac, Grignols, Guillac, Guillos, Guîtres, Haux, Hure, Illats, Isle-Saint-Georges, Izon, Jau-Dignac-et-Loirac, Jugazan, Juillac, La Brède, La Lande-de-Fronsac, La Réole, La Rivière, La Roquille, La Sauve, Labarde, Labescau, Ladaux, Lados, Lagorce, Lalande-de-Pomerol, Lamarque, Lamothe-Landerron, Landerrouat, Landerrouët-sur-Ségur, Landiras, Langoiran, Langon, Lansac, Lapouyade, Laroque, Laruscade, Latresne, Lavazan, Le Bouscat, Le Fieu, Le Haillan, Le Nizan, Le Pian-Médoc, Le Pian-sur-Garonne, Le Pout, Le Puy, Le Taillan-Médoc, Le Tourne, Le Verdon-sur-Mer, Léogéats, Léognan, Les Artigues-de-Lussac, Les Billaux, Les Eglisottes-et-Chalaires, Les Esseintes, Les Lèves-et-Thoumeyragues, Les Peintures, Les Salles, Lesparre-Médoc, Lestiac-sur-Garonne, Libourne, Lignan-de-Bazas, Lignan-de-Bordeaux,

Ligueux, Lustrac-de-Durèze, Lustrac-Médoc, Lormont, Loubens, Loupes, Loupiac, Loupiac-de-la-Réole, Ludon-Médoc, Lugaignac, Lugasson, Lugon-et-l'Île-du-Carnay, Lussac, Macau, Madirac, Maransin, Marcenais, Margaux-Cantenac, Margueron, Marimbault, Marions, Marsas, Martignas-sur-Jalle, Martillac, Martres, Masseilles, Massugas, Mauriac, Mazères, Mazion, Mérignac, Mérignas, Mesterrieux, Mombrier, Mongauzy, Monprimblanc, Monségur, Montagne, Montagoudin, Montignac, Montussan, Morizès, Mouillac, Moullets-et-Villemartin, Moulis-en-Médoc, Moulon, Mourens, Naujac-sur-Mer, Naujan-et-Postiac, Néac, Nérigean, Neuffons, Noaillac, Noaillan, Omet, Ordonnac, Paillet, Parempuyre, Pauillac, Pellegrue, Périssac, Pessac, Pessac-sur-Dordogne, Petit-Palais-et-Cornemps, Peujard, Pineuilh, Plassac, Pleine-Selve, Podensac, Pomerol, Pompéjac, Pompignac, Pondaurat, Porchères, Porte-de-Benauges, Portets, Préchac, Preignac, Prignac-et-Marcamps, Pugnac, Puissegui, Pujols, Pujols-sur-Ciron, Puybarban, Puynormand, Queyrac, Quinsac, Rauzan, Reignac, Rions, Riocaud, Rions, Roaillan, Romagne, Roquebrune, Ruch, Sablons, Sadirac, Saillans, Saint-Aignan, Saint-André-de-Cubzac, Saint-André-du-Bois, Saint-André-et-Appelles, Saint-Androny, Saint-Antoine-du-Queyret, Saint-Antoine-sur-l'Isle, Saint-Aubin-de-Blaye, Saint-Aubin-de-Branne, Saint-Aubin-de-Médoc, Saint-Avit-de-Soulège, Saint-Avit-Saint-Nazaire, Saint-Brice, Saint-Caprais-de-Bordeaux, Saint-Christoly-de-Blaye, Saint-Christoly-Médoc, Saint-Christophe-de-Double, Saint-Christophe-des-Bardes, Saint-Cibard, Saint-Ciers-d'Abzac, Saint-Ciers-de-Canesse, Saint-Ciers-sur-Gironde, Sainte-Colombe, Saint-Côme, Sainte-Croix-du-Mont, Saint-Denis-de-Pile, Saint-Emilion, Saint-Estèphe, Saint-Etienne-de-Lisse, Sainte-Eulalie, Saint-Exupéry, Saint-Félix-de-Foncaude, Saint-Ferme, Sainte-Florence, Sainte-Foy-la-Grande, Sainte-Foy-la-Longue, Sainte-Gemme, Saint-Genès-de-Blaye, Saint-Genès-de-Castillon, Saint-Genès-de-Fronsac, Saint-Genès-de-Lombaud, Saint-Genis-du-Bois, Saint-Germain-de-Grave, Saint-Germain-de-la-Rivière, Saint-Germain-d'Esteuil, Saint-Germain-du-Puch, Saint-Gervais, Saint-Girons-d'Aiguevives, Sainte-Hélène, Saint-Hilaire-de-la-Noaille, Saint-Hilaire-du-Bois, Saint-Hippolyte, Saint-Jean-de-Blaignac, Saint-Jean-d'Ilac, Saint-Julien-Beychevelle, Saint-Laurent-d'Arce, Saint-Laurent-des-Combes, Saint-Laurent-du-Bois, Saint-Laurent-du-Plan, Saint-Laurent-Médoc, Saint-Léon, Saint-Loubert, Saint-Loubès, Saint-Louis-de-Montferrand, Saint-Macaire, Saint-Magne-de-Castillon, Saint-Maixant, Saint-Mariens, Saint-Martial, Saint-Martin-de-Laye, Saint-Martin-de-Lerm, Saint-Martin-de-Sescas, Saint-Martin-du-Bois, Saint-Martin-du-Puy, Saint-Martin-Lacaussade, Saint-Médard-de-Guizières, Saint-Médard-d'Eyrans, Saint-Médard-en-Jalles, Saint-Michel-de-Fronsac, Saint-Michel-de-Lapujade, Saint-Michel-de-Rieufret, Saint-Morillon, Saint-Palais, Saint-Pardon-de-Conques, Saint-Paul, Saint-Pey-d'Armens, Saint-Pey-de-Castets, Saint-Philippe-d'Aiguille, Saint-Philippe-du-Seignal, Saint-Pierre-d'Aurillac, Saint-Pierre-de-Bat, Saint-Pierre-de-Mons, Saint-Quentin-de-Baron, Saint-Quentin-de-Caplong, Sainte-Radegonde, Saint-Romain-la-Virvée, Saint-Sauveur, Saint-Sauveur-de-Puynormand, Saint-Savin, Saint-Selve, Saint-Seurin-de-Bourg, Saint-Seurin-de-Cadourne, Saint-Seurin-de-Cursac, Saint-Seurin-sur-l'Isle, Saint-Sève, Saint-Sulpice-de-Faleyrens, Saint-Sulpice-de-Guilleragues, Saint-Sulpice-de-Pommiers, Saint-Sulpice-et-Cameyrac, Sainte-Terre, Saint-Trojan, Saint-Vincent-de-Paul, Saint-Vincent-de-Pertignas, Saint-Vivien-de-Blaye, Saint-Vivien-de-Médoc, Saint-Vivien-de-Monségur, Saint-Yzan-de-Soudiac, Saint-Yzans-de-Médoc, Salaunes, Salleboeuf, Samonac, Saucats, Saugon, Sauternes, Sauveterre-de-Guyenne, Sauviac, Savignac, Savignac-de-l'Isle, Semens, Sendets, Sigalens, Sillas, Soulac-sur-Mer, Soullignac, Soussac, Soussans, Tabanac, Taillecavat, Talais, Talence, Targon, Tarnès, Tauriac, Tayac, Teuillac, Tizac-de-Curton, Tizac-de-Lapouyade, Toulence, Tresses, Uze, Val-de-Livenne, Val de Virvée, Valeyrac, Vayres, Vendays-Montalivet, Vensac, Vèrac, Verdélais, Vertheuil, Vignonet, Villandraut, Villegouge, Villenave-de-Rions, Villenave-d'Ornon, Villeneuve, Virelade, Virsac, Yvrac.

## 7. Varjetà jew varjetajiet tad-dwieli li minnhom jinkiseb l-inbid / jinkisbu l-inbejjed

Cabernet franc N

Cabernet-Sauvignon N

Carmenère N

Cot N - Malbec

Merlot N

Muscadelle B

Petit Verdot N

Sauvignon B - Sauvignon blanc

Sauvignon gris G - Fié gris

Semillon B

## 8. **Deskrizzjoni tar-rabta/rabtiet**

Mis-sekli 17 u 18, il-varjetajiet tad-dwieli ta' Bordeaux li kienu jitkabbru fi klima oċeanika kienu jeħtiegu arbli ta' appoġġ u suċċessivament użu mifruux ta' rbit biex jiġi żgurat tqassim tajjeb tal-gheneb li jrid jinhasad, u wiċċ tal-werqa kbir biżżejjed għal sinteżi korretta tal-klorofilla biex tiġi żgurata maturità ottimali. It-tipi differenti ta' hamrija u l-esponimenti varji wassslu għall-ghażla u għall-adattament ta' varjetajiet tad-dwieli differenti skont il-karatteristiċi tal-ambjent, u jispjegaw l-orjentazzjoni storika lejn l-inbejjes imħallta. Għalhekk jistgħu jiġu identifikati erba' tipi differenti:

- il-hamrija tat-tafal u tal-franka u l-hamrija b'tahlita ta' tafal u ġir u tal-franka, mifruxa hafna fuq l-gholjiet ideali għall-varjetà merlot N;
- il-hamrija tas-silika mħallta mat-tafal u ma' elementi tal-franka perfetta, pereżempju għall-merlot N u għas-sauvignon B;
- il-hamrija taflija ramlija ("boulbènes") b'elementi tas-silika fini hija hamrija aktar hafifa, adattata għall-produzzjoni tal-inbejjes bojod;
- il-hamrija biż-żrar, magħmula minn żrar, kwarz irrumblat u ramel kemxejn ohxon tikkostitwixxi għelieqi mtarrġa mnixxfin sew, shan u ideali għat-ikabbir tad-dwieli, b'mod partikolari għall-cabernet sauvignon N.

Id-denominazzjoni ta' oriġini kkontrollata Bordeaux supérieur tissodisfa r-rekwiżiti li imponew il-produtturi storikament fir-rigward tad-denominazzjoni ta' oriġini kkontrollata Bordeaux, f'termini tad-densità tad-dwieli (oghla), ir-regoli taż-żbir (numru aktar baxx ta' rimjiet), u t-tagħbija massima għal kull roqgħa art (iżgħar). Dawn il-kundizzjonijiet tal-produzzjoni jagħmluha possibbli li jinkisbu nbejjes b'koncentrazzjoni akbar li l-kontenut taz-zokkor minimu tagħhom, bħall-qawwa alkoholika naturali minima skont il-volum, huwa oghla minn dak iddefinit għad-denominazzjoni ta' oriġini kkontrollata Bordeaux. L-inbejjes homor u bojod tad-denominazzjoni ta' oriġini kkontrollata Bordeaux supérieur għandhom stil partikolari. Huma kkaratterizzati mill-armonija tagħhom, minn ċerta eleganza, minn bilanċ tajjeb u rikkezza aromatika, kwalitajiet li jirriżultaw, fost l-ohrajn, mid-diversità tal-ambjent bijofiziku, il-varjetajiet tad-dwieli, kif ukoll il-metodi ta' ġestjoni tal-vinji u tal-vinifikazzjoni, li jagħmluhom inbejjes li jithallew jimmaturaw. Bis-saħħa tal-port tagħha u tar-rabtiet storiċi mill-qrib ma' pajjiżi oħra, li malajr iġġeneraw kummerċ strutturat u b'saħħtu, il-vinja ta' Bordeaux kienet dejjem orjentata lejn il-bqija tad-dinja, billi bbenefikat jew xerrdet innovazzjonijiet tekniċi, heġġet id-dinamizmu tal-azjendi agrikoli, u b'hekk l-għarfien espert tagħha seta' jissahħah, jiżviluppa u jiġi esportat, filwaqt li ġew irrispettati l-użi sekulari. Biż-żwieġ ta' Aliénor, id-Dukessa ta' Aquitaine, u ta' Henri Plantagenet, dak li kellu jsir ir-re tal-Ingilterra, fl-1152, bdew skambji kummerċjali importanti hafna. L-Ingliżi bdew jespportaw l-ikel, id-drappijiet u l-metalli u bdew jimportaw l-inbejjes ta' Bordeaux. Fis-seklu 17, bdiet era kummerċjali ġdida hekk kif tfaċċaw konsumaturi godda. L-esportazzjoni għadha tirrappreżenta parti kbira mill-bejgħ tal-inbejjes ta' Bordeaux, u l-għarfien, l-immaġni u r-reputazzjoni marbuta mal-inbejjes tad-denominazzjoni ta' oriġini kkontrollata Bordeaux supérieur, li żewġ terzi minnhom illum għadhom jiġu bbottiljati fuq il-post, ixterdu wkoll madwar id-dinja. Għandhom struttura aktar kumplessa u jistgħu jitqaddmu għal aktar żmien mid-denominazzjoni ta' oriġini kkontrollata Bordeaux, sa 5 jew 6 snin.

## 9. **Rekwiżiti oħra applikabbli (ippakkjar, tikkettar, rekwiżiti addizzjonali)**

Żona fil-vicinanza immedjata

Qafas legali:

Il-leġiżlazzjoni nazzjonali

Tip ta' rekwiżit addizzjonali:

L-ippakkjar fiż-żona geografika demarkata

Deskrizzjoni tar-rekwiżit:

Iż-żona fil-vicinanza immedjata, definita b'deroga għall-vinifikazzjoni, il-produzzjoni u l-maturazzjoni tal-inbejjes, tikkonsisti fit-territorju tal-muniċipalitajiet li ġejjin abbażi tal-kodiċi geografiku uffiċjali tas-26 ta' Frar 2020:

- Id-département ta' Dordogne: Le Fleix, Fougueyrolles, Gageac-et-Rouillac, Gardonne, Minzac, Pomport, Port-Sainte-Foy-et-Ponchapt, Razac-de-Saussignac, Saint-Antoine-de-Breuilh, Saint-Seurin-de-Prats, Saussignac, Thénac, Villefranche-de-Lonchat.
- Id-département ta' Lot-et-Garonne: Baleyssagues, Cocumont, Duras, Esclottes, Loubès-Bernac, Sainte-Colombe-de-Duras, Savignac-de-Duras, Villeneuve-de-Duras.

Unità geografika usa'

Qafas legali:

Il-leġiżlazzjoni nazzjonali



Tip ta' rekwiżit addizzjonali:

Dispożizzjonijiet addizzjonali relatati mat-tikkettar

Deskrizzjoni tar-rekwiżit:

L-inbejjed bid-denominazzjoni ta' oriġini kkontrollata jistgħu jispeċifikaw fuq it-tikketti tagħhom l-unità ġeografika usa' ta' Vin de Bordeaux jew ta' Grand Vin de Bordeaux. Id-daqs tal-ittri tal-unità ġeografika usa' ma għandux ikun akbar, fl-għoli jew fil-wisa', minn żewġ terzi tad-daqs tal-ittri li jiffurmaw l-isem tad-denominazzjoni ta' oriġini kkontrollata.

**Link għall-Ispeċifikazzjoni tal-Prodott**

[https://info.agriculture.gouv.fr/gedei/site/bo-agri/document\\_administratif-acf2cbea-d0b8-4acf-b65b-40814c3030e0](https://info.agriculture.gouv.fr/gedei/site/bo-agri/document_administratif-acf2cbea-d0b8-4acf-b65b-40814c3030e0)

---



ISSN 1977-0987 (edizzjoni elettronika)  
ISSN 1725-5198 (edizzjoni stampata)